

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE

SHORT MANUAL  
KURZANLEITUNG  
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



## Smart Akku 20 V / 4 Ah / Smart Battery 20V / 4Ah / Batterie Smart 20 V / 4 Ah PAPS 204 A1

(DE) (AT) (CH)

### Smart Akku 20 V / 4 Ah

Kurzanleitung

(FR) (BE)

### Batterie Smart 20 V / 4 Ah

Guide de Démarrage Rapide

(PL)

### Akumulator Smart 20 V / 4 Ah

Skrócona instrukcja

(SK)

### Smart akumulátor 20 V / 4 Ah

Krátky návod

(ES)

### Batería Smart 20 V / 4 Ah

Guía rápida

(HU)

### Smart akkumulátor 20 V / 4 Ah

Rövid útmutató

(GB) (MT)

### Smart Battery 20V / 4Ah

Short Manual

(NL) (BE)

### Smart accu 20 V / 4 Ah

Korte gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Smart akumulátor 20 V / 4 Ah

Stručný návod

(DK)

### Smart batteri 20 V / 4 Ah

Kort vejledning

(IT) (MT)

### Batteria Smart 20 V / 4 Ah

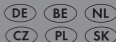
Istruzioni brevi

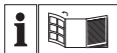
(SI)

### Pametni akumulator Smart 20 V / 4 Ah

Kratka navodila

IAN 400459\_2107





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvassás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	4
GB / MT	Short Manual	Page	28
FR / BE	Guide de Démarrage Rapide	Page	50
NL / BE	Korte gebruiksaanwijzing	Pagina	74
PL	Skrócona instrukcja	Strona	96
CZ	Stručný návod	Strana	120
SK	Krátky návod	Strana	141
DK	Kort vejledning	Side	163
ES	Guía rápida	Página	184
IT/MT	Istruzioni brevi	Pagina	207
HU	Rövid útmutató	Oldal	230
SI	Kratka navodila	Stran	259

**A**



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 400459\_2107 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen. **WARNUNG!** Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

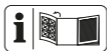
# Inhalt

<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>6</b>	Funktionen der App.....	20
<b>Allgemeine Beschreibung .....</b>	<b>6</b>	Datenschutzrichtlinie.....	23
Lieferumfang.....	6	Gerät trennen und Daten aus der App löschen .....	23
<b>Technische Daten ....</b>	<b>7</b>	Probleme mit der App? - FAQ .....	23
<b>Ladezeit.....</b>	<b>8</b>	Verbrauchte Akkus	24
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>8</b>	<b>Lagerung .....</b>	<b>24</b>
Symbole und Bildzeichen .....	8	<b>Reinigung .....</b>	<b>25</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise	10	<b>Wartung .....</b>	<b>25</b>
<b>Bedienung .....</b>	<b>15</b>	<b>Entsorgung/ Umweltschutz .....</b>	<b>25</b>
Akku entnehmen/ einsetzen .....	15	<b>Service-Center .....</b>	<b>27</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	16	<b>Importeur .....</b>	<b>27</b>
<b>Akku mit Lidl Home App verbinden ....</b>	<b>16</b>	<b>Ersatzteile/ Zubehör.....</b>	<b>27</b>
Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren .....	19	<b>Original-EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>281</b>

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des PARKSIDE X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



**Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion)

#### ... Smart PAPS 204 A1

Anzahl der  
Batteriezellen.....5

Nennspannung

..... 20 V $\equiv$

Kapazität .....4,0 Ah

Energie ..... 80 Wh

Frequenz-

leistung .....  $\leq$  20dBm

Frequenzband

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur . max 50 °C

Ladevorgang

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

bei einem Ladestrom

von max. 2 A

10 - 50 °C bei  
einem Ladestrom von  
max. 6 A

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung

3 Monate.-20 - 45 °C

1 Jahr..... 0 - 25 °C

Wir empfehlen  
Ihnen, diesen Akku  
mit folgenden  
Ladegeräten zu laden:  
PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
PDSLIG 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1.

**Eine aktuelle Liste der  
Akkukompatibilität fin-  
den Sie unter:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Ladezeit

		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Lade- gerät	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

### Sicherheits- hinweise

### Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen in der Betriebs- anleitung:




Gefahrenzei-  
chen mit An-

gaben zur Verhü-  
tung von  
Personen- oder  
Sachschäden.





Gefahrenzei-  
chen mit Anga-  
ben zur Verhütung  
von Personen-  
schäden durch einen  
elektrischen Schlag.



 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Bildzeichen auf dem Akku:

 Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Taste zur Ladestatusanzeige



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth

th SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheits-hinweise



**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:**

**Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:**

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladege-räten auf, die der**

**Serie Parkside X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den**

**nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku**

**austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den**

**Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtli-

che Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet

ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.**
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpf-**

fe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.**

Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

**i** **Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ih-**

**res Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 20 V Team gegeben sind.**

## Bedienung

### Akku entnehmen/einsetzen

**i** Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):**

Akku teilweise geladen  
**1 LED leuchtet (rot):**  
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Während des Ladevorgangs wird der Ladestatus dauerhaft über die Ladezustandsanzeige (3) angezeigt.



## Akku mit Lidl Home App verbinden









Nur Smart Performance Akkus können





## nen mit der Lidl Home App verbunden werden.


- Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Smart Akku für 3 Sekunden, um sicherzustellen, dass das Bluetooth® am Akku aktiviert ist. Siehe auch Kapitel „Bluetooth® aktivieren/deaktivieren“.
- Aktivieren Sie das Bluetooth® am Ihrem Smartphone.
- Öffnen Sie die Lidl Home App. Ab hier gibt es die Möglichkeiten ①, ② und ③ den Akku zu verbinden.
  - Wenn der Akku das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:
  - Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.  
Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.  
 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit ③.
  - Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.

6. Wählen Sie den Akku durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
  7. Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
  8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“. Jetzt ist der Akku im Reiter  „Zuhause“ aufgeführt und kann angewählt werden.
2. Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:
    4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.  Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit 3.
    5. Verfahren Sie weiter wie bei 1 ab Punkt 5.


③ Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch der Akku vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
6. Wählen Sie „Andere-2“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.  
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.
8. Wählen Sie den gewünschten Akku durch drücken des

 aus, um ihn der App hinzuzufügen.

9. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.

 Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

## Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 3 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.

Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**. Der Akku wird in der Lidl Home App als „offline“ angezeigt.

## Funktionen der App

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichtsseite.

### • Kurzübersicht (oben)

Hier wird, im Fenster oben, eine Kurzübersicht zum Akku mit Bild gegeben. Es wird die aktuelle Temperatur, der Status, die verblei-

bende Laufzeit und der Ladezustand in % angegeben.

Wenn Sie im oberen Fenster von rechts nach links wischen, gelangen Sie nacheinander zu Diagrammen die den Temperaturverlauf, den Ladestromverlauf, den Entladestromverlauf und der Kapazitätsverlauf des Akkus angeben. Die rote Linie im Temperatur Diagramm zeigt die Grenze zur Übertemperatur an. Die schwarze Linie gibt die aktuelle Akku-Temperatur an.

### • Akku sperren

Hier können Sie den Akku gegen Benutzung sperren, indem Sie einen PIN festlegen und bestätigen.

Den PIN benötigen Sie

anschließend wieder zum Entsperren des Akkus.

- **Akku-**

- **Arbeitsmodus**

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Arbeitsmodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert.

Je nach Arbeitsmodus passen sich Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom an.

Im Expert-Modus können Sie Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom selbst bestimmen, indem Sie sie anwählen und aus der vorgegebenen Liste den gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

- **Benachrichtigung**

Hier können Sie auf Wunsch aktivieren, dass Sie eine Benachrichtigung auf ihrem Smartphone erhalten, wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur Alarm Schalter**“.

Über das Feld „**Akku identifizieren**“ lassen Sie die Ladezustandsanzeige des Akkus aufleuchten. Die Ladezustandsanzeige erlischt nach einiger Zeit wieder von alleine.

- **°F/°C-**

- **Umschaltung**

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit



## • **Informationen**

Hier erhalten Sie eine Übersicht an Informationen zum Akku.

## • **Statistik**

Hier finden Sie die Anzahl der Ladezyklen, Entladezyklen und die Gesamtlaufzeit des Akkus.


## • - **Einstellungen**

Den  finden Sie oben recht, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben. Wenn Sie erneut das -Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen. Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen.



Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgedatet werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“.

Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

## Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „Ich“ im Feld „Datenschutzrichtlinie“.


## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „Zuhause“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „Gerät entfernen“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie

## „Trennen und Daten löschen“.

Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „Sonstiges“ die Option „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen).

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  und  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , bei einem Jahr zwischen  $0 - 25$



°C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Ladefunktion „Einlagerung“ wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

## Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsge-

fahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akku im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
IAN 400459\_2107

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
IAN 400459\_2107

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 400459\_2107

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/ Zubehör

Ersatzteile und Zubehör  
erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

This document is a shortened print edition of the complete operating instructions. Scanning the QR code will take you directly to the Lidl service site ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can enter the item number (IAN) 400459\_2107 to view and download the complete operating instructions. **WARNING!** Please observe the complete operating instructions and the safety information in order to avoid personal injury and damage to property. The quick guide forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the quick guide carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

# Content

<b>Intended Use .....</b>	<b>30</b>	Features of the app	42
<b>General Description</b>	<b>30</b>	Privacy policy .....	44
Extent of the		Disconnecting the	
delivery .....	30	device and deleting	
<b>Technical Data .....</b>	<b>30</b>	data from the app .	44
<b>Charging time .....</b>	<b>32</b>	Problems with the	
<b>Safety information..</b>	<b>32</b>	app? - FAQ.....	45
Graphical symbols	32	Used batteries .....	45
General Safety		<b>Storage .....</b>	<b>45</b>
Directions .....	34	<b>Cleaning .....</b>	<b>46</b>
<b>Operation .....</b>	<b>38</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>47</b>
Removing/inserting		<b>Waste Disposal/</b>	
the Battery .....	38	<b>Environmental</b>	
Checking the charge		<b>Protection .....</b>	<b>47</b>
status of the		<b>Service-Center .....</b>	<b>48</b>
rechargeable		<b>Importer .....</b>	<b>49</b>
battery .....	38	<b>Spare Parts/</b>	
<b>Connecting the</b>		<b>Accessories.....</b>	<b>49</b>
<b>rechargeable</b>		Translation of	
<b>battery to the</b>		the original EC	
<b>Lidl Home app.....</b>	<b>39</b>	declaration of	
Activating/		conformity.....	282
deactivating			
Bluetooth®.....	41		

## Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the PARKSIDE X 20 V TEAM series.

The batteries may only be charged using chargers from the PARKSIDE X 20 V TEAM series.

Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



**The charger is not included in delivery.**

Dispose of the packaging material correctly.

## Technical Data

### Battery (Li-Ion)

... Smart PAPS 204 A1	
Battery cells.....	5

Nominal  
 voltage ..... 20 V<sub>DC</sub>  
 Capacity ..... 4.0 Ah  
 Energy ..... 80 Wh  
 Frequency per-  
 formance .... ≤ 20 dBm  
 Frequency band  
 .. 2400 - 2483.5 MHz  
 Temperature  
 ..... max. 50 °C  
 Charging process  
 0 - 10 °C,  
 resp. 50 - 60 °C  
 with a charging  
 current of max. 2 A  
 10 - 50 °C bei with  
 a charging current of  
 max. 6 A  
 Operation .. -20 - 50 °C  
 Storage  
 3 months .. -20 - 45 °C  
 1 year ..... 0 - 25 °C

We recommend  
 charging these  
 batteries with the  
 following chargers:  
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
 PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

**An up-to-date list of  
 battery compatibility  
 can be found at:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Charging time

		Battery
		Smart PAPS 204 A1
Charger	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	50 Min
	PDSLK 20 A1	50 Min
	Smart PLGS 2012 A1	40 Min

## Safety information

### Graphical symbols

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



**Help symbols with information on improving tool handling.**



## Symbols on the Battery



This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Read through the instruction manual carefully.



Button for the charge status display



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong

sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



**Bluetooth®** The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled.

cluded in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

## General Safety Directions



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and

please keep the safety instructions.

## Careful handling and use of battery devices

- **Only recharge batteries using chargers belonging to the PARKSIDE X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use

of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**

A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with wa-**

**ter.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging**

**and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## **Service**

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised

customer service centres only.

## **Special safety directions for battery-operated tools**


- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock**

**hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**

- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that

irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 **Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your Parkside X 20 V Team series tool and charger.**

## Operation

### Removing/ inserting the Battery



**Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!**

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

### Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

#### **3 LEDs light up (red, orange and green):**

Battery is fully charged.

#### **2 LEDs light up (red and orange):**

Battery has a residual charge.

## 1 LED lights up (red):

Battery has to be charged



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.




During charging, the charge status is continuously shown on the charge level indicator (3).

## Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app



Only Smart Performance rechargeable batteries can be connected to the Lidl Home app.


1. Press the button for the charge level indicator (2) on the smart battery for 3 seconds to ensure that Bluetooth® is activated on the battery. Also see the section "Activating/deactivating Bluetooth®".
2. Enable Bluetooth® on your smartphone.
3. Open the Lidl Home App. From here there are options **1**, **2** and **3** to connect the battery.
  - 1** If the battery is the first device you want to connect to the app:
4. On the  tab, select the option „Add device“.

The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.


**i** If this is not the case, read on if possible **3**.

5. If you select „**Go to add**“, the available devices are displayed in a list.
6. Select the battery by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check marks by pressing them.
7. Now press the **+**, that has the same colour as the set check mark.

8. Confirm the successful connection with „**Finish**“.

The battery is now listed in the  tab and can be selected.

**2** If you have already connected other devices to the app:

4. On the tab , select the **+** in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.




**i** If this is not the case, read on if possible **3**.

5. Proceed as with **1** from point 5.



**3** If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the battery is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab , select the  in the upper right.
5. Select „**Other**“ in the bar on the left.
6. Select „**Other-2**“.
7. Confirm that the display is flashing rapidly. The app now searches for available devices and suggests them to you.
8. Select the desired battery by pressing the  to add it to the app.
9. First confirm with „**Next**“, then with „**Finish**“.

**i** Upgrading the firmware can change the features of the app.

## Activating/ deactivating Bluetooth®

To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 3 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out, Bluetooth® is **deactivated**.

The battery is shown in the Lidl Home app as "offline".

## Features of the app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

### • Brief overview (above)

Here, in the window above, a brief overview of the rechargeable battery is provided with a picture. The current temperature, status, discharge to empty time and charge level in % are shown.

If you swipe right in the top window, you will scroll through one diagram after another indicating the temperature

curve, charging current curve, the discharge current curve and capacity curve of the battery.

The red line in the temperature diagram shows the threshold to overheating. The black line shows the current battery temperature.

### • Locking the battery

Here you can lock the battery against use by specifying and confirming a PIN.

You will then need the PIN again to unlock the battery.

### • Battery work mode

Here you can select between the different work modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The low discharge voltage and max. continual discharge current change depending on the work mode.

You can set the low discharge voltage and max. continual discharge current yourself in Expert mode by selecting this mode and then setting and confirming the desired value in the list provided.

### • **Notification**

Here you can select to receive a notification on your smartphone if the battery exceeds the overheating threshold.

To do this, select the „**Overheated Alarm Switch**“ field.

You can illuminate the battery's charge level indicator using

the „**Battery identifier**“ field. The battery charge level indicator stops lighting up automatically after a short time.

### • **F/°C switch**

Here you can select between displaying the temperature in degrees Celsius and degrees Fahrenheit


### • **Information**


Here you will find an overview of information about the battery.

### • **Statistics**

Here you will find the number of charging cycles, discharging cycles and total runtime of the battery.

### • - **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the battery.


Press the  icon again and you can assign a new image to the battery under „**Symbol**“, you can rename the battery under „**Name**“ or assign a „**Location**“ to the battery.

You can also access „**Device info**“ from this menu.


Under „**Enable device**“, you can authorise another user from the same household to use the battery via the Lidl Home app. You can also find the frequently asked questions here under „**FAQ**“. In this menu, you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade via „**Check for firmware upgrade**“.


The battery can also be removed under „**Remove device**“. See also chapter „Disconnecting the device and deleting data from the app“.

## Privacy policy


The complete data protection guideline can be found under the tab  in the field „**Data protection guideline**“.

## Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.

2. Select the  icon in the top right.
3. Select „**Remove device**“.
4. To delete the data, select „**Disconnect and delete data**“.  
If you just want to disconnect the device without deleting the data, select „Disconnect“.

## Problems with the app? - FAQ

1. Select the battery you have questions about from the device list.
2. Select the  icon in the top right.
3. Under „**Other**“ select the option „**FAQ**“ (Frequently Asked Questions).

## Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

## Storage

- Remove the battery before storing the

unit for longer periods of time (e.g. hibernation).

- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between  $-20^{\circ}\text{C}$  and  $45^{\circ}\text{C}$  for 3

months, and between  $0 - 25^{\circ}\text{C}$  for a year. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

## Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner. Dispose of the packaging material properly.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household  
Li-Ion

waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend

**GB** **MT**

covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.

- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Service-Center

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

[grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 400459\_2107**

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail:

[grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 400459\_2107**



## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Le présent document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le QR code, vous accédez directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et en saisissant le numéro d'article (IAN) 400459\_2107, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

**AVERTISSEMENT !** Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. Conservez le guide rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

# Sommaire

## Domaine

**d'utilisation .....52**

**Description générale 52**

Volume

de la livraison .....52

## Caractéristiques

**techniques .....53**

**Temps de charge ....54**

## Instructions

**de sécurité.....54**

Pictogrammes et

symboles .....54

Consignes générales

de sécurité .....56

**Utilisation .....60**

Retirer/utiliser l'accu 60

Contrôler l'état de

chargement

de l'accu .....61

## Connecter la batterie

### à l'application

**Lidl Home .....62**

Activer/désactiver le

Bluetooth®.....64

Fonctions de

l'application.....65

Directive relative à

la protection des

données .....68

Déconnecter

l'appareil et effacer

les données de

l'application.....68

Problèmes avec

l'application ?

- FAQ .....69

Accus usagés.....69

Rangement .....69

**Nettoyage .....70**

Entretien .....70

## Elimination et

### protection de

l'environnement.....71

**Service-Center .....72**

**Importateur .....73**

## Pièces de rechange/

Accessoires.....73

## Traduction de la dé-

### claration de confor-

mité CE originale ..283

## Domaine d'utilisation

La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 20 V Team. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non

conforme aux prescriptions ou par un manquement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

- Accumulateur
- Notice d'utilisation



**Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.**

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

## Caractéristiques techniques

### Accu (Li-Ion)

...Smart PAPS 204 A1

#### Éléments de

batterie ..... 5

#### Tension

nominale..... 20 V $\equiv$

Capacité..... 4,0 Ah

Énergie ..... 80 Wh

#### Puissance de

fréquence..  $\leq 20$  dBm

#### Bande de fréquence

.. 2400 - 2483,5 MHz

#### Température

..... max. 50 °C

#### Procédure de charge

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

avec un courant de charge de max. 2 A

10 - 50 °C avec un

courant de charge de max. 6 A

#### Fonctionnement

..... -20 - 50 °C

#### Stockage

3 mois.... -20 - 45 °C

1 an..... 0 - 25 °C

Nous vous recommandons

de recharger

ces batteries avec les

chargeurs suivants :

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLIG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

**Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Temps de charge

		Accumulateur
		Smart PAPS 204 A1
Chargeur	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

### Instructions de sécurité

### Pictogrammes et symboles

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi




Symbole de danger et indi-


cations relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.




Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles sur l'accumulateur

 Cette batterie fait partie de la gamme PARKSIDE X 20 V TEAM

 Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

 Touche d'affichage de l'état de charge



Li-Ion

Ne jetez pas l'accu-

mulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).

 Bluetooth® Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms

de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Consignes générales de sécurité



**Attention !**  
En cas d'utilisation d'outils élec-

**triques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :**

## Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batte-



ries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer**

**un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur

peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.**

Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la

maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait

entraîner une électrocution ou un incendie



**Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme Parkside X 20 V Team.**

## Utilisation

### Retirer/utiliser l'accu



**Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous**

## risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

## Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

**3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):**

Batterie chargée

**2 LED sont allumées : (rouge et orange):**

Batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée : (rouge):**

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Pendant la procédure de charge, l'indicateur de l'état de charge (3) affiche en continu l'état de charge.

## Connecter la batterie à l'application Lidl Home




Seuls les batteries Smart Performance peuvent être connectées à l'application Lidl Home.

1. Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie Smart pendant 3 secondes pour vérifier que le Bluetooth® est activé sur la batte-

rie. Voir également chapitre « Activer/désactiver le Bluetooth® ».

2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
3. Ouvrez l'application Lidl Home. À partir d'ici, les options ①, ② et ③ sont disponibles pour connecter la batterie.

① Si la batterie est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :


4. Sélectionnez dans l'onglet  l'option « **Ajouter appareil** ». L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils

disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.


**i** Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.
6. Sélectionnez la batterie en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.
7. Appuyez maintenant sur le **+** de la même couleur que la case cochée.
8. Confirmez la connexi-

on avec « Prêt ».

La batterie est maintenant mentionnée dans l'onglet  et peut être sélectionnée.

**2** Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :



4. Sélectionnez dans l'onglet  le **+** en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.


**i** Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.


③ Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si la batterie n'est pas automatiquement proposée, procédez comme suit :

- Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite.
- Sélectionnez dans la barre à gauche « **Autres** ».
- Choisissez « **Autres-2** ».
- Vérifiez que l'indicateur clignote rapidement. L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.
- Sélectionnez la batterie souhaitée en appuyant sur le

 pour l'ajouter à l'application.

- Confirmez maintenant avec « **suivant** », puis avec « **prêt** ».

 Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

## Activer/désactiver le Bluetooth®

Pour **activer** le Bluetooth®, appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) pendant 3 secondes jusqu'à ce que seule la LED du milieu soit allumée, le Bluetooth® est alors activé et vous pouvez relâcher la touche d'indicateur de charge (2).



En maintenant la touche d'indicateur de charge (2) pendant 10 sec., jusqu'à ce que la LED jaune s'éteigne, vous **désactivez** le Bluetooth®.

Dans l'application Lidl Home, la batterie est affichée comme étant « hors ligne ».

## Fonctions de l'application

En sélectionnant la batterie, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.

### • Bref aperçu (en haut)

Ici est affiché, dans la fenêtre en haut, un bref aperçu concernant la batterie avec image. La température actuelle, le statut, le temps de décharge à vide et

l'état de charge en % sont indiqués.

En glissant de la droite vers la gauche dans la fenêtre supérieure, vous arrivez sur les graphiques disposés les uns après les autres qui indiquent les courbes de température, du courant de charge, du courant de décharge et de la capacité de la batterie. La ligne rouge dans le graphique de température indique la limite de température excessive. La ligne noire indique la température actuelle de la batterie.

### • Verrouiller la batterie

Ici, vous pouvez verrouiller la batterie contre une utilisation en définissant un PIN et en

confirmant. Vous avez ensuite besoin du PIN pour débloquer à nouveau la batterie.

### • **Mode de fonctionnement de la batterie**

Vous pouvez sélectionner ici les différents modes de fonctionnement : Performance, Balance, ECO et Expert.

En fonction du mode de fonctionnement, la tension finale de décharge et le courant cont. de décharge max. s'adaptent.

En mode Expert, vous pouvez définir vous-même la faible tension de décharge et le courant cont. de décharge max. en les sélectionnant, en choisissant la valeur souhaitée

dans la liste prédéfinie et en confirmant.

### • **Notification**

Ici, vous pouvez activer, si vous le souhaitez, la réception d'une notification sur votre smartphone lorsque la batterie dépasse la limite de température excessive.

Activez pour cela le champ « **Interrupteur d'alarme de température excessive** ».

À l'aide du champ « **Identifiant de la batterie** », vous provoquez l'allumage de l'indicateur de charge. L'indicateur de charge s'éteint de lui-même au bout d'un certain temps.

### • **Commutateur °F/°C**

Sélectionnez ici entre l'affichage de la

température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit


### • **Informations**


Vous obtenez ici une vue d'ensemble des informations concernant la batterie.

### • **Statistiques**

Vous trouverez ici le nombre de cycles de charge, de cycles de décharge et l'autonomie totale de la batterie.

### • - **Réglages**

Vous trouverez le  en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné une batterie.

En sélectionnant à nouveau l'icône , vous pouvez attribuer à la batterie une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez


renommer la batterie dans « **Nom** » ou lui attribuer un « **Site** ».

Dans ce menu, vous pouvez également consulter les « **Informations sur l'appareil** ».



Dans « **Débloquer appareil** », vous pouvez autoriser l'utilisation de la batterie par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home. Ici, vous trouverez par ailleurs les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ». Dans ce menu, vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour, dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** ». Vous pouvez également

ici retirer la batterie dans « **Supprimer appareil** ». Pour cela, voir également le chapitre « Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application ».

## Directive relative à la protection des données


Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ « **Directive relative à la protection des données** ».

## Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Choisissez « **Supprimer appareil** ».
4. Pour effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter et effacer les données** ».

Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez « Déconnecter ».

## Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez la batterie pour laquelle vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez dans « Divers » l'option « FAQ » (foire aux questions).

## Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur

de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.

- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir « Elimination de l'appareil et protection de l'environnement »).

## Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en

état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.

- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C pour 3 mois, entre 0 et 25 °C pour un an. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage » pour le stockage. Le chargement de la batterie est ainsi optimal pour le stockage.

## Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

L'appareil est sans entretien.

## Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler la batterie et l'emballage dans le respect de l'environnement. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés

peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents compo-

sants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recycla-

ge écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Service-Center

### **FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

**IAN 400459\_2107**

### **BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 400459\_2107**



## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Dit document is een verkorte gedrukte versie van de volledige bedieningshandleiding. Als u de QR-code scant, komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 400459\_2107 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

**WAARSCHUWING!** Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. De snelstartgids maakt deel uit van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de snelstartgids zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

# Inhoud

<b>Gebruik .....</b>	<b>76</b>	Bluetooth® activeren/deactiveren .....	88
<b>Algemene beschrijving.....</b>	<b>76</b>	Functies van de app .....	88
Omvang van de levering.....	76	Privacyrichtlijn.....	91
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>77</b>	Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app .....	91
Laadtijd.....	78	Problemen met de app? - FAQ .....	92
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>78</b>	Verbruikte accu's....	92
Symbolen en pictogrammen .....	78	<b>Opslag.....</b>	<b>92</b>
Algemene veiligheidsinstructies .....	80	<b>Reiniging.....</b>	<b>93</b>
<b>Het apparaat bedienen.....</b>	<b>84</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>93</b>
Accu verwijderen/plaatsen .....	84	<b>Afval/ milieubescherming..</b>	<b>93</b>
Laadtoestand van de accu controleren ....	84	<b>Service-Center .....</b>	<b>95</b>
<b>Accu verbinden met Lidl Home app.....</b>	<b>85</b>	<b>Importeur .....</b>	<b>95</b>
		<b>Reserveonderdelen .</b>	<b>95</b>
		<b>Vertaling van de originele CEconformiteitsverklaring .....</b>	<b>284</b>

## Gebruik

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM. De accu's mogen alleen met laders van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing



**De lader is niet inbegrepen.**

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

# Technische gegevens

## Accu (Li-Ion)

**.. Smart PAPS 204 A1**  
 Batterijcellen..... 5  
 Nominale  
 spanning..... 20 V=  
 Capaciteit ..... 4,0 Ah  
 Energie ..... 80 Wh  
 Frequentie-  
 prestatie..... ≤ 20 dBm  
 Frequentieband  
 ..2400 - 2483,5 MHz  
 Temperatuur  
 .....max 50 °C  
 Laadproces  
 0-10 °C, resp. 50-60 °C  
 bij een laadproces  
 van max. 2 A  
 10 - 50 °C bij een  
 laadproces van  
 max. 6 A  
 Bedrijf ..... -20 - 50 °C

Opslag  
 3 maanden ..-20-45 °C  
 1 jaar.....0 - 25 °C

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Laadtijd		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Lade- gerät	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	50 Min
	PDSL G 20 A1	50 Min
	Smart PLGS 2012 A1	40 Min

## Veiligheidsvoorschriften

## Symbolen en pictogrammen

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschu-  
wingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



**Aanduidings-  
teken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.**

## Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van PARKSIDE X 20 V TEAM



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Knop voor de laadtoestandsindicator.



Li-Ion

Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezon-

ning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).

 **Bluetooth** Het woordmerk Bluetooth<sup>®</sup> en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's,

vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

## Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's uitsluitend op met laders die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoren.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwon-



dingen en brandgevaar leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.** Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met

**water afspoelen.** Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijke letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of

temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## Service

- **Verricht nooit onderhoud aan be-**

## schadigde accu's.

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vóór u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.
- Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.
- Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu. Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



**Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM.**

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

## Het apparaat bedienen

### Accu verwijderen/plaatsen



**Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accuwerktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

### Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffen-

de leds die beginnen te branden.

### **Drie leds branden**

**(rood, oranje en groen):**

Accu geladen

### **Twee leds branden**

**(rood en oranje):**

Accu gedeeltelijk geladen

### **Eén led brandt (rood):**

Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.



Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

## **Accu verbinden met Lidl Home app**



**Alleen Smart Performance-accu's kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.**

1. Druk 3 seconden op de toets van de laadindicator (2) op de Smart Battery om er zeker van te zijn dat de Bluetooth® op de accu geactiveerd is. Zie ook het hoofdstuk „Bluetooth® activeren/deactiveren“.
2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
3. Open de Lidl Home app.  
Vanaf hier zijn er

de mogelijkheden **1**, **2** en **3** om de accu te verbinden.

**1** Als de accu het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:


4. Selecteer op het tabblad  de optie „**Apparaat toevoegen**“.


De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.


5. Selecteer „**Ga naar Toevoegen**“ om de beschikbare appara-

ten in een lijst weer te geven.



6. Selecteer de accu door hem aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan op andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

7. Druk nu op de , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.

8. Bevestig de succesvolle verbinding met „Klaar“.

Nu is de accu in het tabblad  opgenomen en kan geselecteerd worden.

**2** Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:




4. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

5. Ga verder zoals bij **1** vanaf punt 5.

**3** Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de accu niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

4. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts.
5. Selecteer in de lijst links „**Andere**“.
6. Selecteer „**Andere-2**“.
7. Bevestig dat de weergave snel knippert. De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.
8. Selecteer de gewenste accu door op de  te drukken om deze aan de app toe te voegen.
9. Bevestig eerst met „**verder**“, dan met „**klaar**“.

**i** Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

## **Bluetooth® activeren/ deactiveren**

Om de Bluetooth® te **activeren**, houdt u de laadstatusindicator-toets (2) 3 seconden lang ingedrukt tot alleen de middelste led brandt, daarna is de Bluetooth® geactiveerd en kunt u de laadstatusindicator-toets (2) loslaten.

Als u de laadstatusindicator-toets (2) 10 sec. ingedrukt houdt tot de enkele gele led dooft,

is Bluetooth® **gedeeactiveerd**.

De accu wordt weergegeven als „offline“ in de Lidl Home app.

## **Functies van de app**

Selecteer een accu om naar de overzichtspagina te gaan.

### • **Kort overzicht** **(boven)**

Hier, in het venster bovenaan, wordt een kort overzicht van de accu gegeven met een afbeelding. De huidige temperatuur, status, resterende looptijd en oplaadniveau in % worden aangegeven. Als u in het bovenste venster van rechts naar links veegt, ziet



u diagrammen met de temperatuurcurve, de laadstroomcurve, de ontlaadstroomcurve en de capaciteitscurve van de accu.

De rode lijn in het temperatuurdiagram geeft de grens aan van de overtemperatuur. De zwarte lijn geeft de huidige accutemperatuur aan.

#### • **Accu blokkeren**

Hier kunt u de accu vergrendelen tegen gebruik door een PIN in te stellen en te bevestigen.

U hebt dan de PIN-code weer nodig om de batterij te ontgrendelen.

#### • **Bedrijfsmodus accu**

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende

bedrijfsmodi: Performance, Balance, ECO en Expert.

Afhankelijk van de bedrijfsmodus passen de eind-ontlaadspanning en de max. cont. ontlaadingsstroom zich aan. In de Expert-modus kunt u de ontlaadspanning en de max. cont. ontlaadingsstroom zelf bepalen door deze te selecteren en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

#### • **Kennisgeving**

Desgewenst kunt u hier activeren dat u een melding op uw smartphone ontvangt wanneer de accu de limiet voor overtemperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het

veld „**Alarmschakelaar te hoge temperatuur**“.

Gebruik het veld „**Accu identificeren**“ om de laadstatusindicator van de accu te laten oplichten. De laadindicator gaat na enige tijd vanzelf weer uit.

• **°F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatuurweergave in graden Celsius en graden Fahrenheit

• **Informatie**

Hier vindt u een overzicht van informatie over de accu.

• **Statistieken**

Hier vindt u het aantal laadcycli, ontladcycli en de totale gebruikstijd van de accu.

•  - **Instellingen**

Die  vindt u rechts

boven, als u een accu hebt geselecteerd.

Als u het -pictogram opnieuw selecteert, kunt u onder „**Symbool**“ een nieuwe afbeelding aan de accu toewijzen, u kunt onder „**Namen**“ de naam van de accu wijzigen of hem een „**Plaats**“ toewijzen.


Bovendien kunt u in dit menu „**Apparaatinformatie**“ oproepen.

Onder „**Apparaat delen**“ kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de accu te gebruiken. U vindt hier ook de veel gestelde vragen onder „**FAQ**“. In dit menu kunt u onder **Controleer op firmwa-**



**re-upgrade**“ controleren of de firmware moet worden geüpgraded en de upgrade ook uitvoeren.

Hier kan ook de accu verwijderd worden onder „**Apparaat verwijderen**“. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen en gegevens uit de app wissen“.


## Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacyrichtlijn onder het tabblad  in het veld „**Privacyrichtlijn**“.

## Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het  -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**Apparaat verwijderen**“.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „**Loskoppelen en gegevens wissen**“. Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u „Verbinding verbreken“.

## Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de accu waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het  -pictogram boven rechts.
3. Selecteer onder „Overige” de optie „FAQ” (veel gestelde vragen).

## Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst

kunt verkrijgen.

- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming”).

## Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de

laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.

- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  gedurende 3 maanden en tussen  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  gedurende één jaar. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag” selecteren voor opslag. Hier wordt de u accu optimaal opgeladen voor opslag.

## Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen

kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw

ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

## Service-Center

**NL** **Service  
Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

IAN 400459\_2107

**BE** **Service  
België**

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 400459\_2107

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND

[www.grizzlytool.de](http://www.grizzlytool.de)

## Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Niniejszy dokument jest skróconą wersją drukowaną pełnej instrukcji obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie po podaniu numeru artykułu (IAN) 400459\_2107 do wglądu oraz do pobrania jest pełna instrukcja obsługi. **OSTRZEŻENIE!** Przestrzegać pełnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód na osobach i szkód materialnych. Skrócona instrukcja stanowi integralną część produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć do niego całą dokumentację.



# Spis treści

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 98**

**Opis ogólny ..... 98**

Zawartość opakowania..... 98

**Dane techniczne ..... 99**

Czas ładowania .. 100

**Uwagi dotyczące bezpieczeństwa..... 100**

Symbole i piktogramy ..... 100

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa... 102

**Obsługa..... 106**

Wyjmowanie/wkładanie akumulatora 106

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora ..... 107

**Łączenie akumulatora z aplikacją**

**Lidl Home..... 108**

Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth® ..... 111

Funkcje aplikacji .. 111

Dyrektywa dotycząca ochrony danych ..... 114

Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji 115

Problemy z aplikacją? - FAQ..... 115

Zużyte akumulatory ..... 115

**Przechowywanie... 116**

**Czyszczenie ..... 117**

**Konserwacja..... 117**

**Utylizacja/ochrona środowiska ..... 117**

**Service-Center ..... 119**

**Importer..... 119**

**Części zamienne / Akcesoria..... 119**

**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE ..... 285**

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za

szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



**Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.**

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Dane techniczne

### Akumulator

(litowo-jonowy)

...Smart PAPS 204 A1

Liczba ogniw  
akumulatora ..... 5

Napięcie

znamionowe ..20 V $\equiv$

Pojemność..... 4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Moc częstot-

liwości .....  $\leq 20$  dBm

Pasma częstotliwości

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura

.....maks. 50 °C

Ładowanie

0 - 10 °C,

odpowiednio.

50 - 60 °C

z prądem ładowania

maks. 2 A

10 - 50 °C bei z  
prądem ładowania  
maks. 6 A

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok ..... 0 - 25 °C

Zalecamy ładowanie  
akumulatorów za po-  
mocą następujących  
ładowarek:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
PDSLIG 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1.

**Aktualna lista kompa-  
tybilnych akumulatorów  
znajduje się na  
stronie:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Czas ładowania

		Akumulator
		Smart PAPS 204 A1
Ładowarka	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

### Symbole i piktoqramy

### Symbole użyte w instrukcji




Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi


ochrony przed obrażeniami ciała lub uszkodzonymi rzeczowymi.




Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania uszkodzonym osobom na skutek porażenia prądem elektrycznym.




 Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

## Symbole na akumulatorze

 Akumulator jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

   Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.

 **Bluetooth** Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych **nie** należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**Uwaga!** Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych

poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

**Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanyymi akumulatorami i ich stosowanie**

- Ładuj akumulatory tylko za pomocą ładowarek należących do serii **PARKSIDE X 20 V TEAM**. Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi

akumulatorami grozi pożarem.

- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegu-

nami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie**

**ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumu-



latorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## **Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami**

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promienio-**

**wanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.**

Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zadbać o dopływ świeżego powietrza i do-

datkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.


- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prąz narzędzia serii Parkside X 20 V Team.**

# Obsługa

## Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora

 Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządze-

nia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):** akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):**

akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

## Łączenie akumulatora z aplikacją Lidl Home




**Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie akumulatory Smart Performance.**


1. Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze Smart na 3 sekundy w celu upewnienia się, że na akumulatorze aktywowany jest Bluetooth®. Patrz również „Aktywacja/dezaktywacja Bluetooth®”.
2. Aktywować Bluetooth® w smartfonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.

Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z akumulatorem.

**1** Gdy akumulator jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:


4. W zakładce  wybrać opcję „**Dodaj urządzenie**”.


Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.


 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Wybrać opcję „**Przejdź do doda-**

**wania**” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.



6. Wybrać akumulator, wstawiając przy nim haczyk . Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.


7. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.

8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „**Gotowe**”. Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce  i

można go wybrać wstępnie.

**2** Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:



4. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

**3** Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:


Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie.

5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.

6. Wybrać „Inne-2”.

7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga. Aplikacja wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.

8. Wybrać żądany akumulator i wcisnąć  w celu dodania go do aplikacji.

9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „Dalej”, a następnie „Gotowe”.

**i** Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

## Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na 3 sekundy, aż pozostanie zapalona jedynie środkowa kontrolka LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).

W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania (2) przez 10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®. W aplikacji Lidl Home App akumulator będzie widoczny jako urządzenie w trybie „offline”.

## Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

### • Krótkie zestawienie (górze)

W tym miejscu pojawia się, w okienku na górze, krótkie zestawienie akumulatora ze

zdjęciem. Wyświetla się aktualna temperatura, status, czas do rozładowania i stan naładowania w %. Przeciągając ekran w górnym okienku z prawej na lewą stronę, możemy przechodzić przez kolejne wykresy z przebiegiem temperatury, przebiegiem prądu ładowania, prądu rozładowania i pojemności akumulatora. Czerwona linia na wykresie temperatury symbolizuje wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. Czarna linia prezentuje aktualną temperaturę akumulatora.

### • **Blokowanie akumulatora**

W tym miejscu można

zablokować akumulator przed użytkowaniem, ustalając i potwierdzając numer PIN. Numer PIN będzie następnie potrzebny do ponownego odblokowania akumulatora.

### • **Tryb pracy akumulatora**

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami pracy: Performance, Balance, ECO i Expert.

W zależności od trybu pracy dobierane jest napięcie końcowe rozładowania i maksymalny stykowy prąd wyładowania.

W trybie Expert można samodzielnie określać napięcie końcowe rozładowania i maks. stykowy prąd wyładowa-



nia, wybierając je wstępnie, oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

### • **Powiadomienia**

W tym miejscu można na życzenie aktywować funkcję otrzymania powiadomienia na smartfonie, gdy temperatura akumulatora przekroczy wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. W tym celu należy aktywować pole „**Przełącznik alarmu zbyt wysokiej temperatury**”. Za pomocą pola „**Identyfikuj akumulator**” można wyświetlić wskaźnik stanu naładowania akumulatora. Wskaźnik stanu naładowania wygasza się ponownie po jakimś

czasie samoczynnie.

### • **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w stopniach Fahrenheita


### • **Informacje**


W tym miejscu uzyskamy zestawienie informacji dotyczących akumulatora.

### • **Statystyka**

W tym miejscu podana jest liczba cykli ładowania, cykli rozładowania oraz łączny czas pracy akumulatora.

### • - **Ustawienia**


Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie.

Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować aku-



mulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Nazwa**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”. Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”. W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumulatora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home. W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**FAQ**”. W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktuali-

zację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**”. W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**Usuń urządzenie**”. Patrz również rozdział „**Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji**”.

## **Dyrektywa dotycząca ochrony danych**


Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu „**Dyrektywa dotycząca ochrony danych**”.

## Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „**Usuń urządzenie**”.
4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „**Odtłącz i usuń dane**”.

Jeśli chcesz teraz odtoczyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odtłącz”.

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. W zakładce „**Inne**” wybrać opcję „**FAQ**” (często zadawane pytania).

## Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamienne-

go akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskázówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

## Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas

dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.

- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a w przypadku roku od 0 do  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.
- W ustawieniach aplikacji ładowarki

Smart można wybrać w momencie rozpoczynania przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

## Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem.  
Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia; akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do

śmieciami domowymi, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recy-

klingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.

- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.
- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym

zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.

- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 400459\_2107

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Tento dokument je zkráceným tiskovým vydáním kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním čísla výrobku (IAN) 400459\_2107 si můžete zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

**VÝSTRAHA!** Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a věcným škodám. Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.



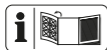
# Obsah

<b>Účel použití.....</b>	<b>122</b>	Zásady ochrany osobních údajů ..	136
<b>Obecný popis.....</b>	<b>122</b>	Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace.....	136
Rozsah dodávky	122	Problémy s aplikací? - FAQ..	137
<b>Technická data ...</b>	<b>122</b>	Spotřebované akumulátory .....	137
Doba nabíjení ...	123	<b>Skladování .....</b>	<b>138</b>
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>124</b>	<b>Čištění .....</b>	<b>138</b>
Symby a piktogramy.....	124	<b>Údržba .....</b>	<b>138</b>
Obecné bezpečnostní pokyny .....	125	<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>139</b>
<b>Obsluha .....</b>	<b>130</b>	<b>Service-Center ....</b>	<b>140</b>
Vyjmutí/vložení akumulátoru .....	130	<b>Dovozce.....</b>	<b>140</b>
Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	130	<b>Náhradní díly ....</b>	<b>140</b>
<b>Propojení nabíječky s aplikací</b>		<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....</b>	<b>286</b>
<b>Lidl Home .....</b>	<b>131</b>		
Aktivace/deaktivace Bluetooth® .....	133		
Funkce aplikace .	134		

## Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji PARKSIDE X 20 V TEAMS. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série PARKSIDE X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky  
naleznete

na přední rozkládací stránce.

## Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



**Nabíječka není součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Technická data

### Akumulátor (Li-Ion)

#### ...Smart PAPS 204 A1

Bateriové články ..... 5

Jmenovité

napět ..... 20 V

Kapacita ..... 4,0 Ah

Energie ..... 80 Wh

Frekvenční

výkon ..... ≤ 20 dBm

Frekvenční pásmo  
 ..2400 - 2483,5 MHz  
 Teplota.....max 50 °C  
 Nabíjení  
 0-10 °C, resp. 50-60 °C  
 nabíjecím proudem  
 max. 2 A  
 10 - 50 °C nabíjecím  
 proudem max. 6 A  
 Provoz ..... -20 - 50 °C  
 Skladování  
 3 měsíce . -20 - 45 °C  
 1 rok ..... 0 - 25 °C

Doporučujeme  
 Vám, nabíjet tyto  
 akumulátory pomocí  
 následujících  
 nabíječek: PLG 20 A3,  
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
 PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

**Aktuální seznam  
 kompatibility akumulá-  
 torů najdete na:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Doba nabíjení

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
<b>Nabí- ječka</b>	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	50 Min
	PDSLIG 20 A1	50 Min
	Smart PLGS 2012 A1	40 Min

## Bezpečnostní pokyny

### Symbole a piktogramy

### Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značka s infor-

macemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

### Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí Parkside X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Li-Ion



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu,

do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).

 **Bluetooth®** Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy

značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. prou-**

dem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

## Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii **PARKSIDE X 20 V TEAM**. Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo oheň.
- Při nesprávném

**používání může z akumulátoru unikat tekutina.**

**Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídatně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podráždění pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat

nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zni-

čit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý**

**předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte aku-**



**mulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty.

Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou

unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

 **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série Parkside X 20 V Team.**

## Obsluha

### Vyjmutí/vložení akumulátoru



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

### Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.


#### **3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):**


Akumulátor je nabitý  
**2 LED svítí (červená a oranžová):**

Akumulátor je částečně nabitý


#### **1 LED svítí (červená):**

Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

 Během procesu nabíjení se stav nabíjení trvale zobrazí na ukazateli stavu nabití (3).

## Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home


 **S aplikací Lidl Home lze propojit pouze akumulátory Smart Performance.**

1. K zajištění, že je Bluetooth® na akumulátoru aktivován stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2)
  2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
  3. Otevřete aplikaci Lidl Home. Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** propojení s akumulátorem.
- 1** Pokud je akumulátor prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:
4. Vyberte v registru  možnost „**Přidat zařízení**“. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla


dostupná zařízení nalezena.

**i** Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
7. Nyní stiskněte **+**, co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.
8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“.

Nyní je akumulátor uveden v registru  a lze jej vybrat.

**2** Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:




4. Vyberte v registru  **+** vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.

**i** Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

**3** Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud se akumulátor nenavrhne automaticky, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru   vpravo nahoře.
5. Vyberte na liště vlevo „**Jiné**“.
6. Vyberte „**Jiné-2**“.
7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.  
Aplikace nyní vyhledá dostupná zařízení a tyto Vám navrhne.
8. K propojení akumulátoru s aplikací vyberte požadovaný akumulátor stisknutím tlačítka .
9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hotovo**“.

**i** Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

## Aktivace/ deaktivace Bluetooth®

K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 3 sekundy, dokud nesvítl pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte-li tlačítko ukazatele stavu nabití (2) po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**.

Akumulátor se v apli-

kaci Lidl Home zobrazí jako „offline“.

## Funkce aplikace

Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.

### • Stručný přehled (nahore)

Zde v okně nahore je uveden stručný přehled akumulátoru s obrázkem. Aktuální teplota, stav, zbývající doba chodu a stav nabití se uvedou v %.

Pokud v horním okně přejetete prstem zprava doleva, postupně se dostanete k diagramům zobrazujícím teplotní křivku, křivku nabíjecího proudu, křivku vybíjecího

proudu a křivku kapacity akumulátoru.

Červená čára v teplotním diagramu ukazuje mezní hodnotu nadměrné teploty. Černá čára ukazuje aktuální teplotu akumulátoru.

### • Zablokování akumulátoru

Zde můžete akumulátor zablokovat proti použití zadáním a potvrzením PIN.

K odblokování akumulátoru pak budete znovu potřebovat PIN.

### • Pracovní režim akumulátoru

Zde si můžete vybrat mezi různými pracovními režimy: Performance, Balance, ECO a Expert.

V závislosti na pracovním režimu se přizpůsobí konečné vybíjecí napětí a max. kont. vybíjecí proud. V režimu Expert můžete určit konečné vybíjecí napětí und max. kont. vybíjecí proud sami jejich výběrem, zvolením požadované hodnoty z uvedeného seznamu a potvrzením.

### • **Oznámení**

Zde na přání můžete aktivovat, aby Vám na Váš smartphone přišlo oznámení, když akumulátor překročí meze nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Spínač alarmu nadměrné teploty**“. Pomocí pole „**Identifikace akumulátoru**“ nechte rozsvítit ukaza-

tel stavu nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití po určité době zase sám zhasne.

### • **Přepínání °F/°C**

Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita


### • **Informace**


Zde obdržíte přehled informací o akumulátoru.

### • **Statistika**

Zde najdete počet nabíjecích cyklů, vybíjecích cyklů a celkovou dobu provozu akumulátoru.

### • **Nastavení**

 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „**Symbol**“

přiřadit nový obrázek, v „**Název**“ jej můžete přejmenovat nebo mu přiřadit „**Místo**“.


V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o zařízení**“.

V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru. Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci, v „**Kontrola aktualizace firmwaru**“.



Zde lze také vyjmout akumulátor v „**Odstranit zařízení**“. K tomu viz

také kapitola „**Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace**“.

## Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru  v poli „**Zásady ochrany osobních údajů**“.


## Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

1. V registru  vyberte zařízení, které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.



3. Vyberte „**Odstranit zařízení**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Odpojit a vymazat data**“.  
Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

## Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. V „**Ostatní**“ vyberte možnost „**FAQ**“ (často kladené otázky).

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Teplota skladování akumulátoru je mezi  $-20\text{ °C}$  a  $45\text{ °C}$  po dobu 3 měsíců a mezi  $0 - 25\text{ °C}$  po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu

chladu nebo teple, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

## Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace/ ochrana život- ního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběr-

ném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

## **Service-Center**

### **CZ Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 400459\_2107

## **Dovozce**

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## **Náhradní díly**

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

V tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletneho návodu na obsluhu. Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadanim čísla výrobku (IAN) 400459\_2107 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu. **VÝSTRAHA!** Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny, aby sa zabránilo poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

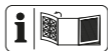
# Obsah

<b>Používanie podľa určenia.....</b>	<b>143</b>	Zásady ochrany osobných údajov.	158
<b>Všeobecný opis ....</b>	<b>143</b>	Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie.....	158
Objem dodávky ..	143	Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky .....	158
<b>Technické údaje ....</b>	<b>143</b>	Opotrebované akumulátory.....	158
<b>Čas nabíjania .....</b>	<b>145</b>	<b>Skladovanie .....</b>	<b>159</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>145</b>	<b>Čistenie .....</b>	<b>160</b>
Symbody a pikto-gramy .....	145	<b>Údržba .....</b>	<b>160</b>
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	147	<b>Likvidácia/ochrana životného .....</b>	<b>160</b>
<b>Obsluha .....</b>	<b>151</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>161</b>
Vybratie/vloženie akumulátora.....	151	<b>Dovozca.....</b>	<b>161</b>
Kontrola stavu nabíjania akumulátora ...	152	<b>Náhradné diely / Príslušenstvo.....</b>	<b>162</b>
<b>Spojenie akumulátora s aplikáciou</b>		<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....</b>	<b>287</b>
<b>Lidl Home.....</b>	<b>152</b>		
Bluetooth® aktívovať/deaktívovať...	155		
Funkcie aplikácie.	155		

## Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série PARKSIDE X 20 V TEAMS. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série PARKSIDE X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

### Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



**Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.**

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## Technické údaje

### Akumulátor (litium-iónový) ...Smart PAPS 204 A1

Počet batériových článkov .....	5
Menovité napätie .....	20 V $\equiv$
Kapacita .....	4,0 Ah

Energia ..... 80 Wh  
Frekvenčný  
výkon .....  $\leq 20$  dBm  
Frekvenčné pásmo  
.... 2400-2483,5 MHz  
Teplota ..... max 50 °C  
Nabíjanie  
0 - 10 °C,  
resp. 50 - 60 °C  
pri nabíjacom prúde  
max. 2 A  
10 - 50 °C pri  
nabíjacom prúde  
max. 6 A  
Prevádzka .. -20 - 50 °C  
Skladovanie  
3 mesiace -20 - 45 °C  
1 rok ..... 0 - 25 °C

Odporúčame vám  
nabíjať tieto akumulátory  
výlučne s nasledujúcimi  
nabíjačkami:  
PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
PDSLIG 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1.

**Aktuálny zoznam kom-  
patibility akumulátora  
nájdete na:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**



# Čas nabíjania

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Nabíjačka	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

## Bezpečnostné pokyny

## Symboly a piktogramy

## Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškoden-

niam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

**i** Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

## Piktogramy na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou Parkside X 20 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do do-

mového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

**Bluetooth** Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníc-

tvom ich prís-  
lušného majiteľa.



Akumulátory  
odovzdajte  
na zberné  
miesto starých  
batérií, kde sa eko-  
logicky zhodnotia.



Elektrické prí-  
stroje nepat-  
ria do domo-  
vého odpadu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor! Pri po-  
užívaní elek-  
trického náradia sa  
musia dodržiavať  
predpisy ochrany  
proti zásahu elek-**

**trickým prúdom a  
tiež základné bez-  
pečnostné predpisy  
prevencie pred  
úrazmi a predpisy  
požiarnej ochrany:**

## Starostlivé za- obchádzanie s akumulátorovy- mi nástrojmi a ich používanie

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré patria k sérii Parkside X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa

používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi

akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené

alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.**

Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode**

**na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákaznickeho servisu.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.**

Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte navyše lekársku pomoc.


- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

**i** **Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané**

**v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série Parkside X 20 V Team.**

## Obsluha

### Vybratie/vloženie akumulátora

 **Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.**

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiac

cej lišty do prístroja.  
Počuteľne zapadne.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

**Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**


Akumulátor je nabitý


**Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý

**Svieti 1 LED (červená):**

Akumulátor sa musí nabíť

 Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

 Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia (3).

## Spojenie akumulátora s aplikáciou Lidl Home



S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba akumulátory Smart Performance.

1. Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na smart akumulátore na 3




sekundy, aby ste sa presvedčili, že je na akumulátore aktivovaný Bluetooth®.


Pozri tiež kapitolu „Bluetooth® aktivovať/deaktivovať“.



2. Aktivujte Bluetooth® na svojom smartfóne.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home. Odtiaľto máte možnosti **1**, **2** a **3** pripojenia akumulátora.

**1** Keď je akumulátor prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:


4. Vyberte na karte  možnosť „**Pridať prístroj**“. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam

dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.



 Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.


5. Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
7. Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.
8. Úspešné pripojenie

potvrďte pomocou „Hotovo“.

Akumulátor je teraz uvedený na karte  a je možné ho vybrať.

② Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:




4. Vyberte na karte   vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.

 Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti ③.

5. Postupujte ďalej ako pri ① od bodu 5.

③ Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Automaticky nebude navrhnutý akumulátor, postupujte nasledovne:

4. Vyberte na karte   vpravo hore.
5. Na lište vľavo vyberte „**Ostatné**“.
6. Vyberte „**Ostatné-2**“.
7. Potvrďte, že zobrazenie rýchlo bliká. Aplikácia teraz vyhledá dostupné prístroje a navrhne vám ich.
8. Vyberte požadovaný akumulátor stlačením  a pridajte ho do aplikácie.
9. Najprv potvrďte s „**ďalej**“, potom s „**hotovo**“.

**i** Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

## **Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať**

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 3 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® **sa deaktivuje**.

Akumulátor sa v aplikácii Lidl Home zobrazuje ako „off-line“.

## **Funkcie aplikácie**

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.

### • **Krátky prehľad (vyššie)**

Tu v okne vyššie je uvedený stručný prehľad akumulátora s obrázkom. Tu sú uvedené aktuálna teplota, stav, čas do úplného vybitia a stav nabitia v %.

Ak v hornom okne potiahnete prstom sprava doľava, postupne sa dostanete k diagramom znázorňujúcim priebeh teploty, priebeh nabíjacieho prúdu, priebeh vybíjacieho prúdu a

priebeh kapacity akumulátora.

Červená čiara v diagrame teploty zobrazuje medzu nadmernej teploty. Čierna čiara zobrazuje aktuálnu teplotu.

### • **Blokovanie akumulátora**

Tu môžete akumulátor zablokovať proti použitiu nastavením PIN a jeho potvrdením. Potom na odblokovanie akumulátora budete znova potrebovať PIN.

### • **Pracovný režim akumulátora**

Tu si môžete vybrať z rôznych pracovných režimov: Performance, Balance, ECO a Expert. V závislosti od pracovného režimu sa prispôsobí konečné vybíjacie napätie a max.

kont. vybíjací prúd.

V režime Expert môžete nastaviť konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd sami tak, že ho vyberiete a z uvedeného zoznamu vyberiete a potvrdíte žiadanú hodnotu.

### • **Notifikácia**

Tu môžete aktivovať, ak si to želáte, notifikáciu na svoj smartfón, keď akumulátor prekročí medzu nadmernej teploty. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota alarmový spínač**“.

V poli „**Identifikovať akumulátor**“ necháte rozsvietiť signalizácia stavu nabitia akumulátora. Signalizácia stavu nabitia zhasne po chvíli sama.

### • **Prepnutie °F/°C**

Tu si môžete vybrať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita


### • **Informácie**


Tu nájdete prehľad informácií o akumulátore.

### • **Štatistika**

Tu nájdete počet nabíjacích cyklov, vybíjacích cyklov a celkovú dobu prevádzky akumulátora.


### • - **Nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.



Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátoru pridať nový obrázok pod „**Symbol**“, akumulátor môžete premenovať pod „**Názov**“ alebo mu priradiť „**Miesto**“.

Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácie o prístroji**“. Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**FAQ**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Kontrolovať aktualizáciu firmvéru**“. Tu môžete tiež odobrať akumulátor „**Odobrať prístroj**“. Pozrite si tiež kapitolu „Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.

## Zásady ochrany osobných údajov


Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  v poli „Zásady ochrany osobných údajov“.

## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať, a ktorého údaje chcete odstrániť.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte „Odobrať prístroj“.
4. Na vymazanie údajov vyberte „Odpojenie a vymazanie údajov“.  
Ak chcete prístroj

iba odpojiť bez odstránenia údajov, vyberte „Odpojiť“.

## Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte pod „Iné“ možnosť „FAQ“ (Často kladené otázky).

## Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý

a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

## Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania

môžu svietiť 2 až 3 LED.

- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota skladovania akumulátora je medzi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  počas 3 mesiacov a medzi  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$  počas jedného roka. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôso-

bom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

## Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ ochrana životného

Vyberte akumulátor z prístroja a akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použitú plastovú a



kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich

zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Service-Center

**SK** **Servis**  
**Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 400459\_2107**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools**  
**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

SK

# Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

**Dette dokument er en forkortet printudgave af den fuldstændige betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden, kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og ved at indtaste varenummeret (IAN) 400459\_2107 kan du se og downloade den komplette betjeningsvejledning. ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne for at undgå personskader og materielle skader. Den korte betjeningsvejledning er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar den korte betjeningsvejledning sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.**

# Indhold

- Anvendelses-**  
**formål..... 165**  
**Generel beskrivelse 165**  
 Leveringsomfang . 165  
**Tekniske data ..... 165**  
**Ladetid..... 167**  
**Sikkerheds-**  
**informationer ..... 167**  
 Symboler i  
 vejledningen ..... 167  
 Billedtegn  
 på akku'en ..... 168  
 Generelle sikkerhed-  
 sinformationer .... 169  
**Betjening..... 173**  
 Udtagelse/indsæt-  
 ning af batteriet... 173  
 Kontrol af batteriets  
 ladetilstand ..... 173  
**Forbind det genoplade-**  
**lige batteri med**  
**Lidl Home-appen .. 174**  
 Aktivering/deaktivering  
 af Bluetooth® 176  
 Appens funktioner 177  
 Direktiv om databes-  
 kyttelse ..... 179  
**Frakobling af ap-**  
**parat og sletning af**  
**data fra appen .... 179**  
 Har du problemer  
 med appen? - FAQ 180  
 Opbrugte genoplade-  
 lige batterier... 180  
**Opbevaring..... 181**  
**Rengøring ..... 181**  
**Vedligeholdelse .... 182**  
**Bortskaffelse/**  
**miljøbeskyttelse .... 182**  
**Service-Center ..... 183**  
**Importør..... 183**  
**Reservedele/**  
**Tilbehør ..... 183**  
**Oversættelse af**  
**den originale**  
**CE-konformitetserklæring .....288**

## Anvendelsesformål

Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i PARKSIDE X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra PARKSIDE X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

delse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

## Leveringsomfang

- Batteri
- Betjeningsvejledning



Opladeren ikke inkluderet i leveringen.

## Tekniske data

**Batteri (Li-Ion) .....**  
**.... Smart PAPS 204 A1**  
 Battericeller ..... 5  
 Motorspænding. 20 V==

**DK**

Kapacitet ..... 4,0 Ah  
Energi..... 80 Wh  
Frekvenseffekt.  $\leq$  20 dBm  
Frekvensbånd  
..2400 - 2483,5 MHz  
Temperatur.. max. 50 °C  
Opladning 0 - 10 °C,  
hen. 50 - 60 °C  
ved en ladestrøm på  
max. 2 A  
10 - 50 °C bei ved  
en ladestrøm på  
max. 6 A  
Drift..... -20 - 50 °C  
Opbevaring  
3 måneder. -20 - 45 °C  
1 år..... 0 - 25 °C

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

# Ladetid

		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Opla- der	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

## Sikkerheds- informationer

### Symboler i vejledningen



Farsymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

## Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af Parkside X 20 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.



Knap til visning af ladetilstand



Li-Ion

Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

 Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -lo-

goer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gam-



le batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## Generelle sikkerhedsinformationer



**OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.**

## OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun batterierne i opladere fra serien Parkside X 20 V Team.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

**g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## **Service**

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af

batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## **Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater**

- Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til**

- dette.
- c) For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.
- d) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer. Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.
- f) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.
- g) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

 **Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien PARKSIDE X 20 V TEAM.**

## Betjening

### Udtagelse/ indsætning af batteriet

**i** **Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!**

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

## Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser.

**3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):** Det genopladelige batteri er opladet.

**2 LEDér lyser (rød og orange):** Det genopladelige batteri er delvist opladet.

**1 LED lyser (rød):** Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.



Under opladningen bliver ladetilstanden hele tiden vist ved hjælp af ladetilstandsvisningen (3).

## Forbind det genopladelige batteri med Lidl Home-appen



**Kun Smart Performance-batterier kan forbindes med Lidl Home-appen.**

1. Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) ved

Smart-batteriet i 3 sekunder, for at sikre, at Bluetooth® er aktiveret ved batteriet. Se også kapitlet „Aktivering/deaktivering af Bluetooth®.“

2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen.



Herfra findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde det genopladelige batteri.


**1** Når det genopladelige batteri er det første apparat, du vil forbinde med appen:

4. Vælg i fanen  muligheden „Tilføj apparat“.  
Appen scanner om-



givelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

**i** Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Vælg „**Gå til Tilføj**“, for at se en liste over tilgængelige apparater.
6. Vælg det genopladelige batteri ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.
7. Tryk nu på , der har den samme farve som det aktiverede flueben.

8. Bekræft den etablerede forbindelse med „Afslut“. Nu er det genopladelige batteri opført i fanen  og kan vælges.

**2** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:




4. Vælg i fanen   øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.


**i** Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

**3** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke det genopladelige batteri foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

4. Vælg i fanen   øverst til højre.
5. Vælg „Andre“ i linjen til venstre.
6. Vælg „Andre-2“.
7. Bekræft, at visningen blinker hurtigt.  
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser dem.
8. Vælg det ønskede, genopladelige batteri ved at trykke på  for at tilføje det i appen.
9. Bekræft først med „Fortsæt“ og derefter med „Afslut“.

 En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

## Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®

Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) i 3 sekunder, indtil kun den midterste LED lyser, for at sikre, at Bluetooth® er **aktiveret** og du kan slippe knappen for ladetilstandsvisningen (2).

Hvis du holder knappen for ladetilstandsvisningen (2) trykket i 10 sekunder, indtil den gule LED slukkes, **deaktiveres** Bluetooth®. Det genopladelige bat-



teri vises som „offline“ i Lidl Home-appen.

## Appens funktioner

Vælg et genopladeligt batteri for at nå til oversigtssiden.

- **Kort oversigt (øverst)**

Her vises der i det øverste vindue en kort oversigt over det genopladelige batteri med billede. Den aktuelle temperatur, status, den resterende løbetid til afladning til tom og ladetilstanden vises i %. Hvis du stryger fra højre til venstre i det øverste vindue, kommer du til diagrammer, der viser temperaturen, ladestrømmen, aflad-

ningsstrømmen og det genopladelige batteris kapacitet.

Den røde linje i temperaturdiagrammet viser grænsen for overtemperatur. Den sorte linje viser den aktuelle temperatur for det genopladelige batteri.

- **Spærring af det genopladelige batteri**

Her kan du spærre det genopladelige batteri mod brug, ved at bestemme en PIN-kode og bekræfte den.

PIN-koden skal du efterfølgende bruge for at låse det genopladelige batteri op.

- **Batteri arbejdstilstand**

Her kan der vælges mellem de forskellige

arbejdstilstande: Performance, Balance, ECO og Expert.

Alt efter arbejdstilstand tilpasses udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm.

I Expert-tilstand kan du selv bestemme udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm, idet du vælger den og derefter vælger den ønskede værdi fra den viste liste og bekræfter den.

### • **Meddelelse**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone, hvis det genopladelige batteri overskrider grænsen til overtemperatur. Aktivér hertil feltet „**Overtem-**

**peratur alarmkontakt**“. Via feltet „**Batteri-identifikator**“ lyser ladetilstandsvisningen for det genopladelige batteri op. Ladetilstandsvisningen slukkes automatisk efter nogen tid.

### • **F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit

### • **Information**

Her ser du en oversigt over oplysninger om det genopladelige batteri.

### • **Statistik**

Her finder du antallet af opladningscykluser, afladningscykluser og batteriets samlede driftstid.

### • - **Indstillinger**

 ses øverst til højre, når du har valgt et

genopladeligt batteri. Tryk igen på -ikonet, hvorefter du kan tildele et nyt billede til det genopladelige batteri under „**Symbol**“, omdøb det genopladelige batteri under „**Navn**“ eller tildele en „**Position**“ til batteriet.


Derudover kan du i menuen se en „**Apparatinformation**“.

Under „**Frigiv apparat**“ kan du tillade, at en anden bruger fra samme husholdning styrer det genopladelige batteri via Lidl Home-appen. Du kan også finde ofte stillede spørgsmål under „**FAQ**“. Under „**Kontrol af firmware-opgradering**“ i menuen kan du kontrollere, om firmwa-


ren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.

Under „**Fjern apparat**“ kan det genopladelige batteri fjernes. Se hertil også kapitlet „**Frakobling af apparat og sletning af data fra appen**“.


## Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  i feltet „**Direktiv om databeskyttelse**“.


## Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at

fjerne, og hvis data du ønsker at slette.

2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „Fjern apparat“.
4. Vælg „Frakobl og slet data“ for at slette dataene.  
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge „Frakobl“.

## Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg det genopladelige batteri fra listen over apparater, som du har spørgsmål til.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg under „Andet“ muligheden „FAQ“

(Ofte stillede spørgsmål).

## Opbrugte genopladelige batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend udelukkende et originalt genopladeligt batteri, som du kan få via vores kundeservice.
- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse (se Bortskaffelse/miljøbeskyttelse).

## Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri ligger på mellem  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  og  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  i 3 måneder og mellem  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

i et år. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge opladningsfunktionen „Opbevaring“. Her ved oplades det genopladelige batteri optimalt med henblik på opbevaring.

## Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal. Brug ikke vand eller genstande af metal.


## Vedligeholdelse

Redskabet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af redskabet og aflever det genopladelige batteri og emballagen til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaf emballagematerialet korrekt.



Elektriske apparater må ikke  bortskaffes som husholdningsaffald.



Li-Ion

Genopladelige batterier må ikke

bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever redskabet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Rådfør dig med vores servicecenter.
- Bortskaf det genopladelige batteri i afladet

tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning.

Åbn ikke det genopladelige batteri.

- Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Indlevér batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.
- Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Service-Center



**Service  
Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN 400459\_2107**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tyskland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservedele/ Tilbehør

Reservedele og tilbehør  
kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Este documento es una versión impresa abreviada del manual de instrucciones completo. Si escanea el código QR, accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y mediante la introducción del número de artículo (IAN) 400459\_2107, podrá ver y descargar el manual de instrucciones completo.

**¡ADVERTENCIA!** Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. Esta guía rápida forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve la guía rápida y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.



# Contenido

<b>Uso previsto</b> .....	<b>186</b>	Funciones de la aplicación .....	199
<b>Descripción general</b>	<b>186</b>	Política de privacidad.....	202
Volumen de suministro.....	186	Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación.....	202
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>187</b>	¿Problemas con la aplicación? - FAQ.	202
Tiempo de carga.	188	Baterías gastadas.	203
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>188</b>	<b>Almacenamiento</b> ...	<b>203</b>
Símbolos y gráficos .....	188	<b>Limpieza</b> .....	<b>204</b>
Instrucciones generales de seguridad .	190	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>204</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>195</b>	<b>Eliminación/ Protección del medio ambiente</b> .....	<b>204</b>
Retirar/insertar la batería .....	195	<b>Service-Center</b> .....	<b>206</b>
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	195	<b>Importador</b> .....	<b>206</b>
<b>Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App</b> .....	<b>196</b>	<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....	<b>206</b>
Activar/desactivar Bluetooth®.....	198	<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>289</b>

## Uso previsto

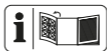
La batería es compatible con todos los aparatos de PARKSIDE X 20 V Team. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se res-

ponsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Batería recargable
- Instrucciones de uso



**El cargador no está incluido en el volumen de suministro.**

## Datos técnicos

### Batería (Li-Ion)

.... **Smart PAPS 204 A1**

Número de elementos  
de batería ..... 5

Tensión

nominal..... 20 V<sub>DC</sub>

Capacidad ..... 4,0 Ah

Energía ..... 80 Wh

Potencia de la

frecuencia..  $\leq 20$  dBm

Banda de frecuencias

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura .máx. 50 °C

Procedimiento de  
carga

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

con una corriente de  
máx. 2 A

10 - 50 °C bei con  
una corriente de  
máx. 6 A

Funciona-

miento .... - 20 - 50 °C

Almacenamiento

3 meses .. -20 - 45 °C

1 año ..... 0 - 25 °C

Le recomendamos

cargar estas baterías

con los siguientes

cargadores:

PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSLIG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

**Encontrará una lista  
actual de la compati-  
bilidad de la batería  
en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Tiempo de carga

		Batería recargable
		Smart PAPS 204 A1
Car- gador	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

### Advertencias de seguridad

### Símbolos y gráficos

### Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50°C).



**Bluetooth** La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

## Instrucciones generales de seguridad



**¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes**

**medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:**

### Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una**

**batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de**

**temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de



asistencia autorizados.

## **Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable**

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque**

**encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a

un médico.

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



**Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.**

## Manejo

### Retirar/insertar la batería



**Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!**

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

### Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

**3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):**

Batería cargada

**2 LED iluminados**

**(rojo y naranja):**

Batería parcialmente cargada

**Se ilumina 1 LED (rojo):**

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).



Durante el proceso de carga, se muestra el estado de carga permanentemente en el indicador de nivel de carga (3).

## Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App



**Solo las baterías Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.**

1. Pulse el botón indicador del nivel

de carga (2) de la batería inteligente durante 3 segundos para comprobar que el Bluetooth® de la batería está activado. Véase también el capítulo „Activar/desactivar el Bluetooth®“.

2. Active el Bluetooth® en su smartphone.
3. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones ❶, ❷ y ❸ para conectar la batería.

❶ Si la batería es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

4. Seleccione en la pestaña la op-


ción „**Añadir dispositivo**“.

La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.





Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción ③.



5. Seleccione „**Vaya a añadir**“ para obtener una lista con los dispositivos disponibles.

6. Seleccione la batería poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, des-

márquelos pulsando sobre la marca.

7. Presione ahora , que tiene el mismo color que la marca.
8. Confirme la conexión con „Listo“. Ahora, la batería aparece ya en la pestaña  y se puede seleccionar.

② Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han

encontrado dispositivos disponibles.





Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción 3.


5. Continúe como en 1 a partir del punto 5.

**3** Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha.
5. En la barra izquierda, seleccione „Otros“.
6. Seleccione „Otros-2“.

7. Confirme que la pantalla parpadea rápidamente. La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los muestra.

8. Seleccione la batería deseada pulsando  para añadirla a la aplicación.
9. Confirme primero con „Continuar“ y, a continuación, con „Listo“.

Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

## Activar/desactivar Bluetooth®

Para **activar** Bluetooth®, pulse el botón del

indicador del estado de carga (2) durante 3 segundos hasta que sólo se encienda el LED central, entonces Bluetooth® estará activado y podrá soltar el botón del indicador del estado de carga (2). Si mantiene pulsado el botón del indicador del nivel de carga (2) durante 10 segundos hasta que se apague el único LED amarillo, el Bluetooth® se **desactiva**.

La batería aparecerá como „offline“ en la Lidl Home App.

## Funciones de la aplicación

Seleccione la batería y, a continuación,

accederá a la página de vista general.

### • Vista general (parte superior)

En la parte superior de la ventana se muestra una vista general de la batería con imagen. Se indica la temperatura actual, el estado, la duración restante y el nivel de carga en %. Si desliza el dedo de derecha a izquierda en la ventana superior, verá diagramas que muestran la curva de temperatura, la curva de corriente de carga, la curva de corriente de descarga y la curva de capacidad de la batería.

La línea roja en el diagrama de temperatura indica el límite de sob-

retemperatura. La línea negra indica la temperatura actual de la batería.

### • **Bloqueo de la batería**

Aquí puede bloquear la batería contra usos indeseados estableciendo un PIN de confirmación.

Posteriormente, necesitará el PIN de nuevo para desbloquear la batería.

### • **Modo de trabajo de la batería**

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de trabajo: Performance, Balance, ECO y Expert.

Dependiendo del modo de trabajo, la baja tensión de fin de descarga y la tensión continua máxima se ajustan en consecuencia. Corrien-

te de descarga.

En modo Expert, puede determinar la baja tensión de descarga y la corriente de descarga máxima continua seleccionando el modo de carga y el valor deseado de la lista y confirmando.

### • **Notificaciones**

Si desea recibir notificaciones en su smartphone cuando la batería supere el límite de sobretemperatura, actívelas aquí. Para ello, active el campo „**Interruptor alarma sobretemperatura**“.

En el área „**Identificador de batería**“ puede iluminar el indicador del nivel de carga. El indicador de nivel de carga se apaga



por sí mismo después de algún tiempo.

- **Cambio °F/°C**

Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados Fahrenheit



- **Información**

Aquí figura un resumen de la información relacionada con la batería.

- **Estadísticas**

Aquí encontrará el número de ciclos de carga, ciclos de descarga y el tiempo total de funcionamiento de la batería.

-  - **Ajustes**

El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente una batería. Si vuelve a seleccionar el icono , puede

asignar una nueva imagen a la batería en „**Símbolo**“, puede cambiar el nombre de la batería en „**Nombre**“. o asignarle una „**Ubicación**“.


Además, en este menú se puede consultar la „**Información del aparato**“.

En „**Habilitar dispositivo**“ puede autorizar el control de la batería a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home. En „**FAQ**“ encontrará además la respuesta a las preguntas más frecuentes. En este menú puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también realizar la actualización, bajo „**Comprobación**“


## de la actualización del firmware”.

En „**Eliminar dispositivo**” puede eliminar la batería de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo „Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación”.


## Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo „**Directiva de privacidad**”.

## Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña , seleccione el dispo-


sitivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.

2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
  3. Seleccione „**Eliminar dispositivo**”.
  4. Para eliminar los datos, seleccione „**Desconectar y eliminar los datos**”.
- Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione „Desconectar”.

## ¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería sobre la que tiene preguntas en la lista

de dispositivos.

2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. En „Otros“, seleccione la opción „FAQ“ (preguntas frecuentes).

## Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así

como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

## Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3

meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.

- La temperatura de almacenamiento de la batería se halla entre  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  durante 3 meses y entre  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  durante un año. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga „Almacenamiento“. De este modo, la batería se carga de forma óptima para su almacenamiento.

## Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación/ Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las

piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.

- Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.
- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte

**ES**

en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.

- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

## Service-Center

**ES**

**Servicio  
España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 400459\_2107**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Alemania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Il presente documento è una stampa breve delle istruzioni per l'uso complete. Mediante la scansione del codice QR si giunge alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), dove è possibile visualizzare e scaricare le istruzioni per l'uso complete inserendo il codice articolo (IAN) 400459\_2107.

**AVVERTENZA!** Osservare le istruzioni per l'uso complete e le avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e oggetti. Le istruzioni brevi fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni brevi e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

# Indice

**Uso conforme..... 209**

**Descrizione**

**generale..... 209**

Contenuto della  
confezione ..... 209

**Dati tecnici..... 210**

**Tempo di carica.. 211**

**Avvertenze di**

**sicurezza ..... 211**

Simboli e icone.. 211

Indicazioni di sicu-  
rezza generali ... 213

**Uso ..... 217**

Estrazione/in-  
serimento della  
batteria..... 217

Verificare lo stato  
di carica della  
batteria..... 217

**Collegare la bat-  
teria all'app Lidl**

**Home ..... 218**

Attivare/disattivare  
il bluetooth® ..... 221

Funzioni

dell'app ..... 221

Direttiva sulla prote-  
zione dei dati .... 224

Scollegare il dispo-  
sitivo e cancellare i  
dati dall'app..... 224

Problemi con l'app?  
- FAQ..... 225

Batterie usate..... 225

**Conservazione ... 225**

**Pulizia ..... 226**

**Manutenzione .... 226**

**Smaltimento/Rispet-  
to dell'ambiente . 226**

**Service-Center .... 228**

**Importatore..... 229**

**Pezzi di ricambio 229**

**Traduzione della  
dichiarazione di  
conformità CE origi-  
nale ..... 290**



## Uso conforme

La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie PARKSIDE X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie PARKSIDE X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## Contenuto della confezione

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



**Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.**

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

## Dati tecnici

### Batteria (ioni di litio)

... **Smart PAPS 204 A1**

Numero di celle

batteria.....5

Tensione nominale 20 V<sub>DC</sub>

Capacità.....4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Potenza di

frequenza ..  $\leq 20$  dBm

Banda di frequenza

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura..max 50 °C

Processo di carica

0 - 10 °C,

risp. 50 - 60 °C

con una corrente di

ricarica di max. 2 A

10 - 50 °C con una

corrente di ricarica di

max. 6 A

Funzionamento

.....-20 - 50 °C

Conservazione

3 mesi .....-20 - 45 °C

1 anno ..... 0 - 25 °C

Consigliamo di

caricare queste

batterie con i seguenti

caricabatterie:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLK 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

**Un elenco aggiornato  
della compatibilità della  
batteria è disponibile al  
link: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Tempo di carica

		Batteria
		Smart PAPS 204 A1
Cari- cabat- terie	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

## Avvertenze di sicurezza

### Simboli e icone

### Simboli nelle istruzioni



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



**Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.**

## Simboli sulla batteria



Questa batteria fa parte di Parkside X 20 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appog-

giarla sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

 **Bluetooth** Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth<sup>®</sup> sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei

rispettivi titolari.



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

## Indicazioni di sicurezza generali



**ATTENZIONE!** Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

## Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Caricare le batterie della serie Parkside X 20 V Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie Parkside X 20 V Team.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe,**

monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare**

**anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

## **Assistenza tecnica**

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie**

**danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## **Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo**

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le bat-**

terie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno. Pericolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria**

surriscaldata prima di ricaricarla.

- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



 **Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie PARKSIDE X 20 V Team.**

## Uso

### Estrazione/ inserimento della batteria



**Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!**

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto

di sblocco (1) della batteria ed estrarla.

2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

### Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria. Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

**3 LED accesi (rosso, arancione e verde):**

Batteria caricata.

**2 LED accesi (rosso e arancione):** Batteria parzialmente caricata.

**1 LED acceso (rosso):**

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).



Durante il processo di carica lo stato di carica viene mostrato sempre tramite l'indicatore di carica (3).

## Collegare la batteria all'app Lidl Home




**Solo le batterie Smart Performance possono essere collegate all'app Lidl Home.**


1. Premere per 3 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) sulla batteria smart per assicurarsi che il bluetooth® della batteria sia attivo. Vedere anche il capitolo "Attivare/disattivare il bluetooth®".
2. Attivare il bluetooth® del proprio smartphone.
3. Aprire l'app Lidl Home. Ci sono varie opzi-

oni (1, 2 e 3) per collegare la batteria.

**1** Se la batteria è il primo dispositivo ad essere collegato all'app:


4. Nella scheda  selezionare l'opzione **"Aggiungere dispositivo"**.


L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.

 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.


5. Selezionare **"Vai su Aggiungi"**; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.

6. Selezionare la batteria apponendo il



segno di spunta . Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselezionarli cliccando sulla relativa spunta.

7. Ora premere su  che presenta lo stesso colore della spunta messa.

8. Confermare il collegamento avvenuto con **"Termina"**.

Ora la batteria viene visualizzata nella scheda  e può essere selezionata.

**2** Se in precedenza sono stati collegati altri dispositivi all'app:

4. Nella scheda  selezionare  in

alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.




In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.

5. Proseguire come descritto nell'opzione **1** dal punto 5.

**3** Se non compare automaticamente un elenco di dispositivi disponibili:

Se la batteria non viene proposta automaticamente, procedere come segue:

4. Nella scheda  selezionare **+** in alto a destra.

5. Nella barra a sinistra selezionare **"Altri"**.

6. Selezionare **"Altri 2"**.

7. Confermare che l'indicazione lampeggia velocemente.

A questo punto l'app ricerca dispositivi disponibili e li propone.

8. Selezionare la batteria desiderata premendo **+** per aggiungerla all'app.

9. Confermare prima con **"Continua"**, poi con **"Termina"**.



L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

## Attivare/ disattivare il bluetooth®

Per **attivare** il bluetooth®, premere per 3 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) finché resta illuminato solamente il LED centrale; a questo punto il bluetooth® è attivo e il tasto dell'indicatore di carica (2) può essere rilasciato.

Se si tiene premuto il tasto dell'indicatore di carica (2) per 10 secondi finché il singolo LED giallo si spegne, il bluetooth® viene **disattivato**.

Nell'app Lidl Home la batteria risulta "offline".

## Funzioni dell'app

Selezionare una batteria per visualizzare la pagina iniziale.

- **Panoramica breve (in alto)**

Nella finestra in alto viene visualizzata una panoramica breve con l'immagine della batteria. Viene visualizzata la temperatura attuale, lo stato, la durata di utilizzo residua e lo stato di carica in percentuale (%).

Scorrendo nella finestra in alto da destra a sinistra vengono visualizzati dei diagrammi che indicano l'andamento della temperatura, della corrente di ricarica, della corrente di scarica e della capacità

della batteria.

La linea rossa nel diagramma della temperatura indica la soglia di sovratemperatura. La linea nera mostra la temperatura attuale della batteria.

### • **Bloccare la batteria**

È possibile stabilire e confermare un PIN per bloccare l'utilizzo della batteria.

Il PIN sarà poi necessario per sbloccare la batteria.

### • **Modalità funzionamento batteria**

Qui è possibile scegliere tra diverse modalità di funzionamento:

Performance, Balance, ECO ed Expert.

La bassa tensione di sca-

rica e la corrente di scarica continua massima si adeguano alla modalità di funzionamento. In modalità Expert è possibile impostare autonomamente la bassa tensione di scarica e la corrente di scarica continua massima, richiamando le relative voci e selezionando nell'elenco il valore da confermare.

### • **Notifica**

Se lo si desidera, è possibile ricevere una notifica sullo smartphone quando la batteria supera la soglia limite di sovratemperatura. A tale scopo, attivare il campo "**Interruttore allarme sovratemperatura**".

Mediante il campo "**Identificativo batteria**"

accendere l'indicatore di carica della batteria. L'indicatore di carica si spegne autonomamente dopo un certo lasso di tempo.

- **Commutazione**  
**°F/°C**

È possibile scegliere tra l'indicatore di temperatura in gradi centigradi e gradi Fahrenheit.

- **Informazioni**


Questa funzione consente di ricevere una panoramica con le informazioni sulla batteria.


- **Statistiche**

Qui viene mostrato il numero dei cicli di carica, dei cicli di scarica e la durata totale di utilizzo della batteria.

-  - **Impostazioni**

Una volta selezionata

una batteria, l'icona  si trova in alto a destra.


Agendo nuovamente sull'icona  è possibile attribuire alla batteria una nuova immagine selezionando "**Simbolo**", un nuovo nome selezionando "**Nome**" oppure attribuire un "**Luogo**".

Questo menu consente inoltre di visualizzare le "**Informazioni dispositivo**".



Mediante "**Condividi dispositivo**" è possibile autorizzare nell'app l'utilizzo della batteria da parte di un altro utilizzatore nella stessa casa. Inoltre in "**FAQ**" è possibile consultare le domande frequenti. In questo menu, alla voce

“**Ricerca aggiornamenti firmware**”, è possibile controllare se il firmware richiede un aggiornamento ed eseguire l’aggiornamento. Inoltre è possibile eliminare la batteria mediante “**Eliminazione della batteria**”. A tale riguardo si veda anche il capitolo “Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall’app”.

## Direttiva sulla protezione dei dati


La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  alla voce “**Direttiva sulla protezione dei dati**”.

## Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall’app

1. Nella scheda , selezionare il dispositivo che si desidera eliminare cancellando i relativi dati.
2. Selezionare l’icona  in alto a destra.
3. Selezionare “**Elimina dispositivo**”.
4. Per cancellare i dati, selezionare “**Scollega e cancella dati**”.  
Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare “Scollega”.



## Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare la batteria per la quale ci sono domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Alla voce "Altro" selezionare l'opzione "FAQ (domande frequenti).

## Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio

disponibile attraverso il servizio clienti.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

## Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si de-

vono accendere da 2 a 3 LED.

- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  per 3 mesi, tra  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$  per un anno. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Nelle impostazioni dell'app relative al caricabatteria smart è possibile selezionare la funzione "Conservazione" per la rica-

rica. Ciò consente di caricare la batteria in modo ottimale per la conservazione.

## Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

## Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire la batteria e

l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



**Li-Ion** Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il carica-batterie a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Smaltire le batterie scariche. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.

**IT** **MT**

- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

## Service-Center

### **IT** Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 400459\_2107**

### **MT** Assistenza Malta

Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 400459\_2107**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), és a cikkszám (IAN) 400459\_2107 megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót. **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Őrizze meg a rövid útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

# Tartalom

<b>Rendeltetés .....</b>	<b>231</b>
<b>Általános leírás ..</b>	<b>231</b>
Szállítási terjedelem .....	231
<b>Műszaki adatok .</b>	<b>232</b>
<b>Töltési idő .....</b>	<b>233</b>
<b>Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>234</b>
Szimbólumok és piktogramok .....	234
Általános biztonsági tudnivalók .....	236
<b>Használat .....</b>	<b>241</b>
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele .....	241
Az akkumulátor töltés- szintjének ellenőrzése.....	241
<b>Akkumulátor csatlakoztatása Lidl Home alkalmazáshoz...</b>	<b>242</b>
Bluetooth® bekapcsolása/ kikapcsolása .....	245
Az alkalmazás funkciói.....	246
Adatvédelmi irányelv .....	248
Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból ...	249
Problémája van az alkalmazással? – GYIK.....	249
Használt akkuk ..	249
<b>Tárolás .....</b>	<b>250</b>
<b>Tisztítás .....</b>	<b>251</b>
<b>Karbantartás.....</b>	<b>251</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem .....</b>	<b>251</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok .....</b>	<b>252</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ .....</b>	<b>253</b>
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	291

## Rendeltetés

Az akkumulátor a PARKSIDE X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból

vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

## Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



**A töltő nem része a csomagnak.**

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



# Műszaki adatok

## Akkumulátor (Li-Ion)

### ... Smart PAPS 204 A1

Akkucella ..... 5

Névleges

feszültség ..... 20 V<sub>DC</sub>

Kapacitás ..... 4,0 Ah

Energia ..... 80 Wh

Frekvencia-

teljesítmény.. ≤ 20 dBm

Frekvenciasáv

.. 2400 - 2483,5 MHz

Hőmérséklet

..... max. 50 °C

Töltés ..... 0 - 10 °C

ill. 50 - 60 °C

max. 2 A töltőáram

esetén

ill. 10 - 50 °C

max. 6 A töltőáram

esetén

Üzemeltetés

..... -20 - 50 °C

Tárolás

3 hónap .. -20 - 45 °C

1 év ..... 0 - 25 °C

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

# Töltési idő

		Akkumulátor
		Smart PAPS 204 A1
<b>Töltő</b>	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min
	PLG 20 A2	80 min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	50 min
	PDSLK 20 A1	50 min
	Smart PLGS 2012 A1	40 min

## Biztonsági tudnivalók

### Szimbólumok és piktogramok

#### Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információival.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

#### Az akkun található képelek:



Ez az akkumulátor a Parkside X 20 V TEAM sorozat része.



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50°C).

 **Bluetooth®** A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye.

Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

## Általános biztonsági tudnivalók



**Figyelem!**  
Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

## Akkus készülékek gondos kezelése és használata:

- **Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- **Az elektromos szerszámgépekben mindig**

**csak az azokkal történő használat céljára rendelkezett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.**

Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból.** Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy

égési sérüléseket okozhat.

- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet rob-

banást okozhat.

- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

**Speciális biztonsági utasítást az akkumulátorral működő berendezésekhez:**

- **Az akku behelyezése előtt**

**győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belsőre töltsen fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozótól.**



kozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.

- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.**

Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a töltő és a Parkside

**X 20 V Team  
szerszám használata  
útmutatójában  
lévő töltésre vonatkozó  
biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.**

## Használat

### Az akkumulátor behelyezése/kivétele

**i** Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja

meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.

2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

### Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

**3 LED világít (piros, narancs és zöld):**

Akkumulátor fel van töltve

**2 LED világít (piros és narancssárga):**

Akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):**

Akkumulátort tölteni kell

**i** Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

**i** A töltés közben megjelenik a töltöttségi állapot a töltésszint-kijelzőn (3) keresztül.

## Akkumulátor csatlakoztatása Lidl Home alkalmazáshoz




**Csak Smart Performance akkumulátorokat lehet csatlakoztatni a Lidl Home alkalmazáshoz.**


1. Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) a Smart akkumulátoron 3 másodpercig, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a Bluetooth® funkció az akkumulátoron aktiválva van. Lásd a „Bluetooth® bekapcsolás/kikapcsolása” fejezetet is.


2. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőségek közül választhat az akkumulátor csatlakoztatásához.


**1** Ha az akkumulátor az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:

4. Válassza ki az  „**Othon**” fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető


készülékeket.

 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.


5. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
6. Válassza ki az akkumulátort a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.

7. Nyomja le a **+** gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.
8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal. Ekkor az akkumulátor megjelenik az  „**Otthon**” fülön és und kijelölhető.

**2** Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a **+** lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készüléket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető kés-


zülékeket.


 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.


5. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 5. ponttól.

**3** Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra az akkumulátor automatikusan, akkor tegye a következőt:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a **+** lehetőséget a jobb felső sarokban.
5. Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.

6. Válassza ki az „**Egyéb-2**” lehetőséget.
7. Győződjön meg róla, hogy a kijelző gyorsan villog. Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.
8. Az alkalmazáshoz történő hozzáadáshoz válassza ki a kívánt akkumulátort a  megnyomásával.
9. Erősítse meg a „**tovább**”, majd a „**kész**” gombbal.

 A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás funkcionalitását.

## **Bluetooth® bekapcsolása/ kikapcsolása**

A Bluetooth® **bekapcsolásához** nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) 3 másodpercig, amíg csak a középső LED világít. Ekkor a Bluetooth® funkció aktiválva van és elengedheti a töltésszint-kijelző gombot (2).

Ha a töltésszint-kijelző gombot (2) 10 másodpercig tartja lenyomva, amíg az egyetlen sárga LED kialszik, a Bluetooth® **kikapcsol**.

Az akkumulátor „off-line” állapotban jelenik meg a Lidl Home alkalmazásban.

## Az alkalmazás funkciói

Az akkumulátor kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.

- **Rövid áttekintés (fent)**

Itt, a fenti ablakban egy rövid áttekintés látható képpel az akkumulátorra vonatkozóan. Megjelenítésre kerül az aktuális hőmérséklet, az állapot, a hátralévő működési idő és a töltöttségi szint %-ban. Ha jobbról balra csúsztatja a felső ablakot, egymás után diagramokhoz jut, amelyek a hőmérséklet görbét, a töltőáram görbét, a kisülési áram

görbét és az akkumulátor kapacitásgörbét mutatják.

A hőmérséklet diagramban lévő piros vonal a túlmelegedési határt jelzi. A fekete vonal az akkumulátor aktuális hőmérsékletét mutatja.

- **Akkumulátor lezárása**

Itt lezárhatja az akkumulátort használat ellen egy PIN kód megadásával és megerősítésével.

A PIN kódra ezután az akkumulátor feloldásához lesz ismét szüksége.

- **Akkumulátor üzemmód**

Itt a különböző üzemmódok közül választhat:

Performance, Balance, ECO és Expert.

Az alacsony kisütési feszültség és a max. kisülési áram korlát az üzemmódhoz igazodik. Expert módban Ön saját maga határozhatja meg a alacsony kisütési feszültséget és a max. kisülési áram korlátot úgy, hogy behelyezett akkumulátorral kijelöli azt, majd kiválasztja a kívánt értéket a listából és megerősíti azt.

### • **Értesítések**

Itt kívánság szerint aktiválhatja, hogy értesítést kapjon az okostelefonjára, ha az akkumulátor meghaladja a túlmelegedési határt. Ehhez aktiválja a „**Túlmelegedés-riasztás**

**kapcsoló**” mezőt.

Az „**Akkumulátor azonosítása**” mezőn keresztül megjelenítheti az akkumulátor töltésszint-kijelzőjét. A töltésszint-kijelző egy idő után magától kialszik.

### • **F/°C kapcsoló**

Itt választhat a Celsius fokban és Fahrenheit fokban történő hőmérséklet-kijelzés között.

### • **Információk**



Itt áttekintést talál az akkumulátorral kapcsolatos információkról.

### • **Statisztika**

Itt megtalálja a töltési ciklusok, kisütési ciklusok számát és az akkumulátor teljes működési idejét.




## • - **Beállítások**



A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztott egy akkumulátort. Ha ismét kiválasztja az  ikont, akkor a „**Szimbólum**” alatt hozzárendelhet egy új képet az akkumulátorhoz, a „**Nevek**” alatt átnevezheti vagy a „**Hely**” alatt hozzárendelhet egy helyet. Ezen kívül ebben a menüben lehívhatók a „**Készülékinformációk**”. A „**Készülék megosztása**” alatt engedélyezheti az akkumulátor használatát a Lidl Home alkalmazáson keresztül egy másik felhasználó számára ugyanabból a háztartásból. Ezen kí-

vül itt található a gyakran ismételt kérdéseket a „**GYIK**” alatt. Ebben a menüben ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmware-t és elvégezheti a frissítést a „**Firmware frissítések ellenőrzése**” pont alatt. Itt az akkumulátort is el lehet távolítani a „**Készülék eltávolítása**” pont alatt. Ehhez lásd a „**Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból**” fejezetet is.

## **Adatvédelmi irányelv**


A teljes adatvédelmi irányelv az  „**Én**” fülön az „**Adatvédelmi irányelv**” mezőben található.

## Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  „**Otthon**” fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**Készülék eltávolítása**” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „**Leválasztás és adatok törlése**” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válas-

za a „Leválasztás” lehetőséget.

## Problémája van az alkalmazással? – GYIK

1. Válassza ki a készüléklistából az akkumulátort, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki az „**Egyéb**” alatt a „**GYIK**” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.

## Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült

üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósottés ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótakkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgáltatástól szerezhet be.

- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

## Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltse azt fel újra.
- A berendezést 0 °C és 45 °C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.
- A smart töltő alkalmazás-beállításában a tároláshoz kiválaszthatja a „Betárolás”

töltési funkciót. Ily módon az akkumulátor optimálisan töltődik a tároláshoz.

## Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből

és juttassa el az akkumulátort és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályozott hulladékként történő elhelyezéséről.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérge-

ző gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és

az akkumulátort.

- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Smart akkumulátor</b>	Gyártási szám: <b>IAN 400459_2107</b>
A termék típusa: <b>PAPS 204 A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgál- tató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabályta-lan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásár-lást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.  
A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.



6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

**Kijavítást ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

**Kicserélést ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano izdajo popolnih navodil za uporabo. S skeniranjem QR kode se vam neposredno odpre Lidlova servisna stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in si lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 400459\_2107 ogledate celotna navodila za uporabo in jih prenesete.

**OPOZORILO!** Upoštevajte popolna navodila za uporabo in varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Kratka navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

# Kazalo

<b>Uporabnost.....</b>	<b>261</b>	Bluetooth® .....	272
<b>Splošen opis .....</b>	<b>261</b>	Funkcije	
Obseg dobave ..	261	aplikacije .....	272
<b>Tehnični podatki .</b>	<b>262</b>	Varstvo podatkov	275
<b>Čas polnjenja .....</b>	<b>263</b>	Ločitev naprave in	
<b>Varnostna</b>		izbris podatkov v	
<b>navodila .....</b>	<b>263</b>	aplikaciji.....	275
Simboli in slikovni		Težave z aplikaci-	
znaki .....	263	jo? – FAQ .....	275
Splošna varnostna		Izrabljene akumula-	
navodila .....	265	torske baterije....	276
<b>Upravljanje .....</b>	<b>268</b>	<b>Skladiščenje .....</b>	<b>276</b>
Vstavljanje/odstran-		<b>Čiščenje .....</b>	<b>277</b>
jevanje akumula-		<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>277</b>
torske baterije....	268	<b>Odstranjevanje/</b>	
Preverjanje stanja		<b>varstvo okolja ....</b>	<b>277</b>
napoljenosti aku-		<b>Nadomestni deli/</b>	
mulatorske		<b>Pribor .....</b>	<b>278</b>
baterije.....	268	<b>Garancijski list ...</b>	<b>279</b>
<b>Povezava akumu-</b>		<b>Prevod original-</b>	
<b>latorja z aplikacijo</b>		<b>ne izjave o</b>	
<b>Lidl Home .....</b>	<b>269</b>	<b>skladnosti CE .....</b>	<b>292</b>
Aktiviranje/deak-			
tiviranje povezave			

## Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije PARKSIDE X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi ne-

namenske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo



**Polnilnik ni priložen obsegu dobave.**

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Tehnični podatki

### Pametni akumulator (Li-Ion)

#### .. Smart PAPS 204 A1

Število celic ..... 5

Nazivna

napetost..... 20 V<sub>==</sub>

Kapaciteta ..... 4,0 Ah

Energije ..... 80 Wh

Frekvenčna

zmogljivost .. ≤ 20 dBm

Frekvenčni pas.....

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postopek polnjenja pri  
polnilnem toku

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

pri polnilnem toku

maks. 2 A

10 - 50 °C bei

pri polnilnem toku

maks. 6 A

Delovanje -20 - 50 °C

Shranjevanje

3 mesece -20-45 °C

1 leto ..... 0-25 °C

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

# Čas polnjenja

		Akumulatorska baterija
		Smart PAPS 204 A1
Pol- nilnik	PLG 20 A1	120 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 Min
	PLG 20 A3	50 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	50 Min
Smart PLGS 2012 A1	40 Min	

## Varnostna navodila

## Simboli in slikovni znaki

## Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo PARKSIDE X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Li-Ion

Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjске odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).

 **Bluetooth** Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.





Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

## Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo**

zanje predvidene akumulatorske baterije. Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz**

**akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

## **Posebna varnostna opozorila za akumulatorska orodja**

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopl-**

**jeno.** Namestitvev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija

je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s**

**strani PARKSIDE.**

Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



**Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije PARKSIDE X 20 V TEAM.**

**Upravljanje****Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije**

Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumula-

torsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

**Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije**

Prikaz stanja napoljenosti (3) prikazuje stan-

je napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

**Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):** akumulatorska baterija je napolnjena.

**Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):** akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**En LED-indikator sveti (rdeča):** akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (4)

napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.



Med postopkom polnjenja se stanje napolnjenosti trajno prikazuje na prikazu napolnjenosti (3).

## Povezava akumulatorja z aplikacijo Lidl Home




Z aplikacijo Lidl Home je mogoče povezati samo akumulatorje Smart Performance.

1. Pritiskajte tipko za prikaz napolnjenosti (2) na pametnem akumulatorju 3 sekunde, da zagotovite, da je

aktiviran Bluetooth® na akumulatorju. Glejte tudi poglavje »Aktiviranje/deaktiviranje povezave Bluetooth®«.

2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
3. Odprite aplikacijo Lidl Home. Od tukaj naprej za povezavo akumulatorja obstajajo možnosti ❶, ❷ in ❸.



❶ Če je akumulator prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:


4. Na zavihku  izberite možnost »Dodajanje naprave«. Aplikacija preišče okolico glede razpo-

ložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.






Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti ❸.

5. Če izberete »**Pojdite na dodajanje**«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
6. Izberite akumulator z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.

8. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«. Akumulator je zdaj naveden na zavihku  in ga lahko izberete.

**2** Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:



4. Na zavihku  izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

 Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5.

**3** Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se akumulator ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:


4. Na zavihku  izberite  zgoraj desno.

5. V levi vrstici izberite »**Druge**«.

6. Izberite »**Druge-2**«.

7. Potrdite, da prikaz hitro utripa.

Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.

8. Izberite zeleni akumulator s pritiskom na , da ga dodate v aplikaciji.

9. Najprej potrdite z »**Naprej**«, potem pa s »**Končano**«.

**i** Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

## Aktiviranje/ deaktiviranje povezave Bluetooth®

Za **aktiviranje** povezave Bluetooth® pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (2) 3 sekunde, dokler ne sveti samo srednja lučka LED, potem pa je Bluetooth® aktiviran in lahko tipko za prikaz napolnjenosti (2) spustite.

Če tipko za prikaz napolnjenosti (2) držite pritisnjeno 10 sekund, dokler edina rumena

lučka LED ne ugasne, se Bluetooth® **deaktivira**. Akumulator se v aplikaciji Lidl Home prikaže kot »nepovezan«.

## Funkcije aplikacije

Ko izberete akumulator, se vam prikaže stran s pregledom.

### • Kratek pregled (zgoraj)

Tukaj se v oknu zgoraj prikaže kratek pregled akumulatorja s sliko. Prikažejo se trenutna temperatura, stanje, preostali čas delovanja in napolnjenost v %. Če v zgornjem oknu podrsnete z desne v levo, se vam zaporedoma prikažejo diagrami za potek temperature,



polnilnega toka, praznilnega toka in kapacitete akumulatorja.

Rdeča črta na diagramu temperature prikazuje mejo previsoke temperature. Črna črta prikazuje trenutno temperaturo akumulatorja.

### • **Blokada akumulatorja**

Tukaj lahko blokirate uporabo akumulatorja, tako da določite PIN in ga potrdite.

PIN potem znova potrebujete za odpravo blokade akumulatorja.

### • **Način delovanja akumulatorja**

Tukaj lahko izbirate med različnimi načini delovanja: Performance, Balance, ECO in Expert.

Odvisno od načina de-

lovanja se prilagajata nizka napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok .

V načinu za strokovnjake Expert lahko sami določite nizko napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok, tako da ju izberete, potem pa na prikazanem seznamu izberete želeno vrednost in jo potrdite.

### • **Obvestilo**

Tukaj lahko po želji aktivirate, da želite prejeti obvestilo na svoj pametni telefon, kadar akumulator prekorači mejo previsoke temperature. V ta namen aktivirajte polje »**Alarmno stikalo za previsoko temperaturo**«.

S pomočjo polja »**Iden-**

**tifikacija akumulatorja**« povzročite, da zasveti prikaz napolnjenosti akumulatorja. Prikaz napolnjenosti čez nekaj časa samodejno ugasne.

• **Preklop °F/°C**

Tukaj lahko izbirate med prikazom temperature v stopinjah Celzija in stopinjah Fahrenheita


• **Informacije**

Tukaj se prikaže pregled informacij o akumulatorju.


• **Statistika**

Tukaj najdete število ciklov polnjenja, ciklov praznjenja in skupni čas delovanja akumulatorja.

•  - **Nastavitev**

Znak  najdete desno zgoraj, če ste izbrali akumulator.

Če znova izberete

znak , akumulatorju zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, akumulatorju lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali mu dodelite »**Položaj**«.

Dodatno lahko v tem meniju priključete »**Informacije o napravi**«.


Pod »**Odobritvijo**

**naprave**« lahko za uporabo akumulatorja pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home. Tukaj tudi pod »**FAQ**« najdete pogosto zastavljena vprašanja. V tem meniju lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete, in sicer pod


## »Preverjanje posodobitve strojne programske opreme«.

Tukaj tudi lahko pri funkciji »**Odstranitev naprave**« odstranite akumulator. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.


## Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  v polju »**Varstvo podatkov**«.


## Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbri-

sati podatke.

2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.  
Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »Ločitev«.

## Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, v zvezi s katerim imate vprašanja.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Pod »**Drugo**« izberite možnost »**FAQ**« (pogosto zastavljena vprašanja).

## Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

## Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napoljenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Temperatura shranjevanja akumulatorja v obdobju 3 mesecev sega od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $45^{\circ}\text{C}$ , v obdobju 1 leta pa  $0-25^{\circ}\text{C}$ . Naprave ne hranite

pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

- V nastavitvah aplikacije za pametni polnilnik lahko za shranjevanje izberete funkcijo polnjenja »Shranjevanje«. Tako se akumulator optimalno napolni za shranjevanje.

## Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hla-

pi ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne

odpirajte.

- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih

of

postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja ne-pooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku, **Modell: Smart PAPS 204 A1**, Seriennummer 000001 - 165000; folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Anhang K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

Christian Frank  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the battery **Smart PAPS 204 A1**, Serial number 000001 - 165000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

  
Christian Frank  
Documentation  
Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'accu,  
**de construction: Smart PAPS 204 A1**  
Numéro de série 000001 - 165000, est confor-  
me aux directives UE actuellement en vigueur :


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmo-  
nisées ainsi que les normes et décisions nationales  
suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 62841-1:2015 annexe K**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017**  
**EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir  
la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

  
Christian Frank  
Chargé de documen-  
tation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispo-  
sitions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du  
Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certai-  
nes substances dangereuses dans les équipements électriques et  
électroniques*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de accu, **bouw-serie Smart PAPS 204 A1**, Serienummer 000001 - 165000; is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Annex K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

Christian Frank  
Chargé de documenta-  
tion

*\*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja akumulator, **seriia produkcyjna Smart PAPS 204 A1**,  
Número de série 000001 - 165000;  
spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Załącznikow K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022



Christian Frank  
Osoba upoważniona do  
sporządzania dokumentacji  
technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

**CZ**

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce aku, **serije:**  
**Smart PAPS 204 A1**, Seriennummer 000001 -  
165000; odpovídá následujícím příslušným  
směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 62841-1:2015 Dodatku K**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017**  
**EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto  
prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice  
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o  
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a  
elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že akumulátor, **konštrukčnej rady Smart PAPS 204 A1**, Poradové číslo 000001 - 165000; zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EU v ich práve platnom znení:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Dodatkom K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

*\*Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.\**



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at batteri, af serien **Smart PAPS 204 A1**, Serienummer 000001 - 165000; opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Appendiks K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbe-  
fuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la batería recargable **de la serie Smart PAPS 204 A1**, Número de serie 000001 - 165000; corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Anexo K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

  
Christian Frank  
Apoderado de docu-  
mentación

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la batteria  
**serie di costruzione Smart PAPS 204 A1**, numero di  
serie 000001 - 165000; a partire corrisponde  
alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva  
versione valida

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le se-  
guenti norme armonizzate e anche le norme e disposi-  
zioni nazionali che seguono:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Allegato K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura  
della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

  
Christian Frank  
Responsabile docu-  
mentazione tecnica

*\*L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva  
2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno  
2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose  
nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a, **modell Smart PAPS 204 A1**, Sorozatszám 000001 - 165000; évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Allegato K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

Christian Frank  
Dokumentációs  
megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da akumulator, **serije Smart PAPS 204 A1**, Serijska številka 000001 - 165000; ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Allegato K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 62133-2:2017  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN IEC 63000:2018  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.03.2022

  
Christian Frank  
Pooblaščen oseba  
za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

20220128\_rev02\_pksh

## GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Stan informacj · Stav informací · Stav informácií · Estado de  
las informaciones · Tilstand af information · Versione delle  
informazioni · Információk állása · Stanje informacij: 12/2021  
Ident.-No.: 80002315122021-8



FSC  
www.fsc.org

MIX

Papier aus ver-  
antwortungsvollen  
Quellen

FSC® C142944



FSC  
www.fsc.org

MIX

Paper from  
responsible sources

FSC® C142944



FSC  
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu  
de sources  
responsables

FSC® C142944

IAN 400459\_2107



8